Mühltal-Post

ÜBER 13 000 LESER

ZEITUNG FÜR
Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim
Nieder-Beerbach • Frankenhausen
Waschenbach

Annahmeschluß für die nächste Ausgabe ist am 10. Dezember 1991

NUMMER 52 | DEZEMBER 1991 | 5. JAHRGANG

Gemeinschaft oder Individium?

MÜHLTAL (mp). In unserer materiellen Zeit ist wenig übriggeblieben von den Gemeinsamkeiten, die früher ein Dorfleben prägten. Nur noch Wenige sind heute bereit, etwas für die Gemeinschaft zu leisten. Die meisten Bürger nutzen zwar gerne die gemeinsamen Errungenschaften, scheuen aber davor zurück, selbst einen Beitrag dazu zu leisten. Einige stellen sich gar völlig außerhalb dieser Gemeinschaft, sie fühlen sich belästigt von der Gemeinsamkeit der anderen.

Die Wiedervereinigung unseres Vaterlandes war auch für Traisaer Bürger ein Anlaß zu feiern. Bereits am Tag der Vereinigung, 1990, organisierten sie eine Feier, deren Erlöß einem sozialen Zweck zugute kam. In diesem Jahr wurde die Veranstaltung mit der 675-Jahr-Feier Traisas verbunden. Ausrichter der Feier war die Dachorganisation aller Traisaer Vereine und der Ortsbeirat. 675 Jahre Traisa, man sollte meinen, das sei ein Anlaß für alle Bürger, fröhlich zu feiern. Dennoch gibt es Mitbürger, die eine solche Feier am liebsten verbieten lassen möchten. Sie fühlen sich als Anwohner belästigt, wenn ein ganzer Ort feiert. Sie haben nichts mit der Gemeinschaft am Hut. Sie achten egoistisch auf ihre privaten Rechte, anstatt fröhlich mitzufeiern. Dabei genießen Sie das Glück, nicht in einer Großstadt an einer Hauptverkehrsader wohnen zu müssen. Den nächtlichen Verkehr an einer lebenswichtigen Verkehrsstraße zu unterbinden, wäre wesentlich schwieriger, als die Feier eines Ortsjubiläums zu verbieten. Alle Mittel sind ihnen recht, auch die Anzeige gegen einen "Festwirt", der nun wirklich nicht der Veranstalter ist und ehrenamtlich im Rahmen des Ortsausschusses arbeitet. Leute, die ihre Zeit für die Gemeinschaft opfern, die sich der guten Sache zur Verfügung stellen, von denen es viel zuwenige gibt, müssen sich als Dank eine Anzeige gefallen lassen. Wäre es nicht nervenschonender, sich zwei, drei Stunden zu den Feiernden zu setzen? Sich mit ihnen gemeinsam zu freuen, dabeizusein, wenn es gilt, für einen sozialen Zweck ein paar Mark einzuspielen? Vielleicht kommt man ja auch selbst einmal in die Situation, wo man die Hilfe der Gemeinschaft brauchen könnte.

Wie war es im letzten Jahr, als von einer zur anderen Stunde das Wohnhaus einer Traisaer Familie niederbrannte. Die Vereine organisierten eine Benefizveranstaltung und brachten durch Sammlungen rund 50.000 Mark Soforthilfe zusammen. Da zeigte sich, was eine Dorfgemeinschaft zu leisten imstande ist. Und jeder, der dabei war, kann stolz darauf sein, auch wenn die damalige Veranstaltung am Bürgerhaus vielleicht etwas Lärm verursacht hat.

"Die Leiden der Nachbarn von Bürgerhäusern", unter dieser Überschrift wird fünfspaltig in der Tagespresse berichtet, größer als je ein Verein, und habe er tausend Mitglieder, es erreichen könnte. Das Individium ist heute alles - die Gemeinschaft leider nichts. Wundert es da, wenn im Ort, hinter vorgehaltener Hand solche Mitbürger als Querulanten bezeichnet werden?

Teile der Pfaffenbergschule geschlossen

MÜHLTAL (KD). Voraussichtlich noch zwei Monate wird der geschlossene Teil der Pfaffenbergschule nicht benutzt werden können. Zur Schließung, Ende Oktober, gaben Messungen des Batelle Instituts Frankfurt Anlaß, die eine erhebliche Kontaminierung der Hohlräume im Bereich der abgehängten Decken mit krebserregenden Asbestfasern feststellten. Die Staubkonzentration in den Räumen selbst wurde als nicht besorgniserregend eingestuft. Als der zweistöckige Erweiterungstrakt 1973 entstand, war die Verwendung des feuerhemmenden Asbestmaterials noch in den Brandschutzrichtlinien vorgeschrieben. Die Sanierung wird jetzt mehrere hunderttausend Mark verschlingen. Acht Klassenzimmer, vier naturwissenschaftliche Fachräume und Büros der Verwaltung sind von dem Asbestalarm betroffen.

Dippelshof ist angebunden

MÜHLTAL (GD). Die Gemeinde Mühltal hatte sich den Erwerbern des Dippelshofes gegenüber verpflichtet, bis Ende 1991 den Kanal- und Wasseranschluß sowie eine verbesserte Verkehrsanbindung zu schaffen. Die Arbeiten sind weitgehend abgeschlossen. Eine neue Trasse führt von der Straße In den Gänsäckern zum Dippelshof über bisher intensiv landwirtschaftlich genutztes Gelände. Sie soll den Talbereich mit seinen ausgedehnten Schilfbeständen und einer vielfältigen Flora und Fauna entlasten. Es ist vorgesehen, den Weg durch das Tal zurückzubauen und nur noch für Fußgänger und Radfahrer zuzulassen.

Die neue Straße wird beidseitig eingegrünt. Hangseits sind Feldgehölze auf einem Pflanzstreifen von 5 m Breite vorgesehen. Talseits wurde ein Wall von bis zu 1,50 m Höhe geschüttet. Er bewirkt eine verbesserte landschaftliche Einbindung. Es ist dort die Pflanzung einer Streuobstreihe auf einem 10 m breiten Wiesen- und Ackerwildkrautsaum Bestandteil der Planung.

Der im Bebauungsplan für das Sport- und Freizeitgelände Dippelshof vorgesehene öffentliche Parkplatz wird ca. 60 Fahrzeuge aufnehmen. Ihm vorgelagert ist eine ca. 700 qm große Streuobstwiese; 3 m breite Rahmenpflanzungen binden ihn in die Landschaft ein. Um eine möglichst geringe Versiegelung des Bodens zu erreichen, wurden lediglich die Zufahrten zum Parkplatz mit Betonpflaster belegt, jedoch mit so breiten Fugen, daß auch hier das Wasser versickern kann. In einem Grabensystem wird überschüssiges Regenwasser versickert bzw. dem Ohlebach zugeleitet.

Die Zufahrt zum Dippelshof erfolgt künftig über die Straße Zur Eisernen Hand, die in Kürze fertiggestellt sein wird, über die Straße in den Gänsäkkern, die sich allerdings in einem schauerlichen Zustand befindet, und die neue Anbindung.

Geschirrmobil jetzt auch für Mühltal

MÜHLTAL (GD). Ab Frühjahr 1992 stellt die Stadt- und Kreissparkasse Darmstadt der Gemeinde Mühltal ein Geschirrmobil zur Verfügung. Bürgermeister Rinder begrüßt dies als hervorragende Möglichkeit für die Bürger und Vereine, unnötigen Müll zu vermeiden. Bei vielen Veranstaltungen scheiterte die Verwendung von Mehrweggeschirr bisher an der Kapazitätsfrage. Das Geschirrmobil bietet dazu die Alternative.

Wie das Geschirrmobil künftig von Bürgern und Vereinen genutzt werden kann, wird noch rechtzeitig bekanntgegeben. Bürgermeister Rinder bedankt sich vorab bei der Sparkasse für die großzügige Zuwendung.

GESUCHT & GEFUNDEN

Gib Gas, Boss, auf dem Drehsessel „Boss" mit ergonomischem Formsitz und Rücken. Regulierbar in Höhe und Sitztiefe durch Gasdruck und Neigungsregler. Eleganter Strapazier-Bezugsstoff und hautsympath. Armlehnen m. 5 Stern-Drehgestell, trittgeschützt. Kontakt: MÖBEL-KISTE.

D b l b a s C W K

Abholpreis: ab DM **359,–**

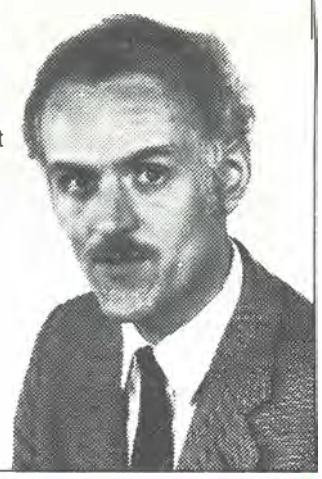
MÖBEL-KISTE®

Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt
Telefon 06151 / 89 43 39

LBS
Bausparkasse der Sparkassen
Finanzgruppe Hessen

BIS 31. 12. AUF ZUR PRÄMIE.

Jetzt geht es um die volle Bausparprämie und die Vorteile des vermögenswirksamen Bausparens.



Friedhelm Fuchs
Beratungsstelle Ober-Ramstadt
Adlergasse 7
☎ (06154) 3058
Beratungsstelle Pfungstadt
Waldstraße 39
☎ (06157) 85353
nach Dienstschluß
☎ (06063) 3488
. . . oder gehen
Sie zur Sparkasse

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause. 26

Ihre Anzeigen für die Weihnachtsausgabe nehmen wir ab sofort entgegen.

GARTENLAND
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Bahnhofstraße 51
Telefon 06151 / 145557-58

- Vogelhäuser
- Ständer (Birke)
- Vogelfutter
- Fettfutter
- Nüsse
- Hanf
- Haferflocken
- Rosinen
- Meisenknödel
- Ebereschenbeeren

- Streusalz 5/10/50 kg
- Streusplit 5/10/50 kg
- Schneeschieber
- Eisstößel
- Kehrbesen, Schaufeln

Im Angebot
Kolbenhirse,
Nagerfutter,
Vogelsand,
Teichfutter

Restposten: Teichbecken, Pumpen + Lampen
30 % Nachlaß

VIDEO-EXPRESS
IHR EIGENES FERNSEH- UND MUSIKPROGRAMM

Alle VHS-Filme und CD's ab **1.-** (pro Kalendertag)

Riesiges
- **VHS-Videofilm-Angebot**
- **Alle Top-Titel mehrfach**
- **Haufenweise Parkplätze**
- **Schneller Service**

Mit **SUPER CD-Verleih** und **Neu:** Verkauf ab **9,- St.**

- **Neuheiten** CD's auch doppelt

Mühltal, Nieder-Ramstadt
Odenwaldstraße 17 A
(neben BP)
Mo.-Fr. 12-24 Uhr
+ Sa. 10-24 Uhr

Veranstaltungskalender Mühltal

© MÜHLTAL-POST

Annahmeschluß für den nächsten Kalender vom 18. Dezember ist am Dienstag, den 10. Dezember, 17.00 Uhr

-Wir bitten um Verständnis, daß nur solche Veranstaltungen aufgeführt sind, die uns von den Vereinen gemeldet wurden-

Unsere gebräuchlichen Abkürzungen im Kalenderteil:
BH =Bürgerhaus
BS =Bürgersaal
BZ =Bürgerzentrum
FR =Frankenhausen
MT =Mühltal
NB =Nieder-Beerbach
NR =Nieder-Ramstadt
TR =Traisa
TRH =Trautheim
WA =Waschenbach

30.11. Samstag
* **Verkehrsverein Traisa**
14.00 Uhr, Tanzturnier im Bürgerhaus, Eintritt frei
20.00 Uhr, Traisaer Ball mit Endausscheidungen
* **SV 1911 Traisa**
15.00 Uhr, 7. Nikolausmarkt auf dem Datterichplatz, TR
* **Ohlebach-Theater TR**
19.00 Uhr, Weinwanderung ab Datterichplatz

01.12. Sonntag
* **OWK Traisa**
13.30 Uhr, Halbtagswanderung ab BH rund um Traisa mit Jahresabschluß in der Hans-Seely-Halle

02.12. Montag
* **Vereinigung TRH Bürger**
19.30 Uhr, Literaturkreis, BS, TRH

03.12. Dienstag
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Unterricht
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Sport-, Kultur- und Sozialausschuß-Sitzung

04.12. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad König ab Schloßgartenplatz
* **Vereinigung TRH Bürger**
19.30 Uhr, Prof. Heinr. Schlageter: "Die Weihnachtsgrippe", Darstellung und Symbolsprache, BS, TRH
* **FFW Mühltal**
19.30 Uhr, Maßnahmen gegen die Wirkung von ABC-Kampfmitteln

05.12. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum, BZ
* **CDU Mühltal**
19.30 Uhr, Familienstammtisch im Chausseehaus NR
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Bauausschuß-Sitzung
* **Bahá'í-Gemeinde MT**
20.00 Uhr, Glaube, die mächtigste Kraft im Menschen, BS, TRH

06.12. Freitag
* **Jugendwehr WA**
18.00 Uhr, Schulung
* **FFW Traisa**
20.00 Uhr, Unterricht, FFW-Heim
* **Gesang- u. Turnverein FR**
Nikolaussingen

07.12. Samstag
* **Kleintierzuchtverein TR**
14.00 - 18.00 Uhr, Rassegeflügelschau im Jugendraum BH
* **FFW Traisa**
Altennachmittag im FFW-Heim
* **Sängervereinigung NR**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier, großer Saal, BZ
* **OWK Nieder-Ramstadt**
Nikolausabend

08.12. Sonntag
* **Angelsportverein TR**
Stammtisch im Anglerheim
* **Verkehrsverein TR**
10.00 Uhr, IV. Quartalsgang ab BH zur Otto-Krämer-Hütte
* **VdK Traisa**
15.00 Uhr, Weihnachtsfeier in der Hans-Seely-Halle

09.12. Montag
* **FFW Frankenhausen**
20.00 Uhr, Unterricht

10.12. Dienstag
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Jugendarbeit
* **FFW Nieder-Beerbach**
19.30 Uhr, Dienstbesprechung
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Haupt- und Finanzausschuß-Sitzung

11.12. Mittwoch
* **Arbeit erwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Senioren-Nachmittag im großen Saal, BZ

12.12. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum, BZ
17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus
* **Sängervereinigung NR**
18.00 Uhr, Weihnachtsfeier des Kinderchors "Mühltal-Lerchen", Vereinsraum, BZ
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Entwicklungs- und Umweltausschuß-Sitzung

13.12. Freitag
* **Gesang- u. Turnverein FR**
Weihnachtsfeier
* **Chorgemeinschaft TR**
20.00 Uhr, weihnachtliche Singstunde, BH, TR

1 412. Samstag
* **Jugendwehr WA**
14.00 Uhr, Weihnachtsfeier
* **Turngemeinde TR**
16.00 Uhr, Adventsfeier mit Nikolaus und Theaterstück
18.30 Uhr, Jahresabschluß für Übungsleiter, Helfer und Vorstand
* **Kraftsportverein NR**
19.30 Uhr, Weihnachtsfeier, BZ, NR
* **FFW Traisa**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier, BH, TR

15.12. Sonntag
* **Jugendwehr NR**
15.00 Uhr, Weihnachtsfeier
* **OWK Nieder-Ramstadt**
Weihnachtswanderung
* **Turngemeinde TR**
17.00 Uhr, Familien- und Turnerschoppen, Turnhallengaststätte
* **Turnverein NB**
20.00 Uhr, Jahresabschlußfeier

16.12. Montag
* **TSV Nieder-Ramstadt, Tanzsportabteilung**
17.00 Uhr, Weihnachtsfeier der Kindergruppe, BZ, kleiner Saal
* **FFW Waschenbach**
Untericht

17.12. Dienstag
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Jugendarbeit
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Gemeindevertreter-Sitzung, BZ, NR

18.12. Mittwoch
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal BZ, NR
* **Vereinigung TRH Bürger**
17.00 Uhr, Seniorenstammtisch, Restaurant Trautheim, TRH
* **FFW Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Technische Hilfeleistung, Unterricht

19.12. Donnerstag
* **Arbeiterwohlfahrt MT**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Vereinsraum, BZ
* **TSV Nieder-Ramstadt Tanzsportabteilung**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier im Chausseehaus

20.12. Freitag
* **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Parlamentarischer Abend in der Turnhalle Waschenbach

21.12. Samstag
* **Angelsportverein TR**
Jahresabschlußfeier

25.12. Mittwoch
* **Chorgemeinschaft TR**
20.00 Uhr, Weihnachtsball im BH, TR

27.12. Freitag
* **Chorgemeinschaft TR**
Jahresabschluß-Wanderung

28.12. Samstag
* **Blau-Gelb-Club im VVT**
Jahresabschlußwanderung

29.12. Sonntag
* **Angelsportverein TR**
Stammtisch im Anglerheim

31.12. Dienstag
* **Sängervereinigung NR**
20.00 Uhr, Silvesterball im großen Saal des BZ, NR

Büchereiverbund Mühltal

Öffnungszeiten

* **Gemeindebücherei Traisa**
Ludwigstraße 84 im Rathaus, Tel. 141760.
Mittwochs von 16.00 bis 18.00 Uhr.
* **Bücherei der Nieder-Ramstädter Heime**
Stiftstraße 2, Tel. 149284 od. 149282.
Donnerstags von 13.00 - 14.30 Uhr, freitags von 16.30 - 18.30 Uhr und samstags von 11.00 - 12.00 Uhr.
* **Gemeindebücherei Nieder-Beerbach**
Untergasse 2 im Gemeindezentrum, Tel.54226.
Wegen Bauarbeiten vorübergehend geschlossen.
* **Kath. öffentliche Bücherei**
Hochstraße 23 im Don Bosco Heim, Tel. 145118.
Sonntags von 10.00 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.30 bis 18.00 Uhr.

Wiederkehrende Termine

Jeden Montag
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
8.30 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis
* **TSV Nieder-Ramstadt**
14.30 Uhr, Purzelturnen 3-4 Jahre, Turnhalle
15.30 Uhr, Vorschulkinderturnen 5-6 Jahre, Turnhalle
17.00 - 18.00 Uhr, Kindertanzen im großen Saal des Bürgerzentrums
19.45 Uhr, Gymnastik für Damen, Turnhalle
* **FFW Traisa -Schüler-**
16.30 Uhr, Treffen
* **TV 1911 Waschenbach**
9.00 - 10.00 Uhr, Sanfte Gymnastik für Ältere
19.00 Uhr, Skigymnastik für alle
* **DRK Traisa**
17.00 Uhr, Treffen der 8 - 12jährigen
20.00 Uhr, Treffen der Aktiven im DRK-Heim

Jed en Dienstag
* **Mühltaler Altentreff**
10.00 - 12.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Jugendpflege Mühltal**
14.00 - 18.00 Uhr, Mädchentreff (ab 12 Jahre) in den Räumen der Jugendpflege
* **TSV Nieder-Ramstadt**
9.30 Uhr, Mutter + Kind Turnen
15.00 Uhr, Schulkinderturnen 6-10 Jahre
* **TV Waschenbach**
15.30 Uhr, Purzelturnen 3-6 J.
* **Lauftreff Traisa**
18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
* **Jugendfeuerwehr Traisa**
18.00 Uhr, Treffen

Anzeigen per Fax 0 61 51 / 14 54 13

Jeden Mittwoch
* **TSV Nieder-Ramstadt**
18.45 - 20.45 Uhr, Tanzunterricht für Turnierpaare im großen Saal des Bürgerzentrums, NR
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
8.30 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis
18.00 Uhr, alle Gruppen, ab Kreissporthalle
* **TV 1911 Waschenbach**
9.00 Uhr, Seniorengymnastik
10.00 Uhr, Eltern+Kind ab 1 J.
20.30 Uhr, Funktionelle Frauengymnastik
* **Jugendtreff der Gemeinde**
ab 16.00 Uhr geöffnet
* **DRK Traisa -Jugend-**
19.00 Uhr, Treffen der 15 - 18jährigen
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Frauenchor-Probe im Rathaus

Anzeigen per Telefon 0 61 51 / 14 80 81

Jeden Donnerstag
* **TSV Nieder-Ramstadt**
19.00 - 22.00 Uhr, Tanzunterricht für beide Gesellschaftsgruppen im großen Saal des Bürgerzentrums, NR
* **Mühltaler Altentreff**
14.00 - 17.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
17.00 Uhr, Probe des Kinderchors "Mühltal-Lerchen" im Vereinsraum

Jeden Freitag
* **TV 1911 Waschenbach**
15.30 Uhr, Kinderturnen, 1.-4. Schuljahr
16.30 Uhr, Kinderturnen, ab 5. Schuljahr
* **Lauftreff Traisa**
17.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
* **Blau-Gelb-Club im VVT**
ab 19.30 Uhr, Tanztraining in verschiedenen Gruppen im Bürgerhaus Traisa
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Probe des gemischten Chors im Vereinsraum
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Männerchor-Probe im Sängerraum, BH

Jeden Samstag
* **Vogel- u. Naturschutzgruppe Traisa**
14.00 Uhr, Arbeitseinsatz
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
16.00 Uhr, alle Gruppen ab Kreissporthalle

Daunenbetten Kopfkissen
aus eigener Herstellung
zu sagenhaft günstigen Preisen

BETTEN HEYMANN
Inhaber: Paul Heinz Heymann
BETTWAREN-FABRIKATION

Verkaufsstelle:
6109 Mühltal/Nieder-Beerbach
Kreuzgasse 2
Telefon 0 61 51 / 59 53 03

***

Für rechtzeitige Abgabe Ihrer Beiträge dankt die Redaktion.

Erfolgreiche Gewerbeschau in Nieder-Ramstadt

MÜHLTAL (mp). Großartig gelungen ist die Gewerbeschau des Gewerbevereins Mühltal Ende Oktober in der Kreissporthalle. Wie uns Vorsitzender Tempel erläuterte, war man mit dem Ablauf der Schau vollauf zufrieden. Die Besucherzahlen waren höher als erwartet, besonders am Sonntag herrschte oftmals drangvolle Enge in den breit angelegten Gängen. Die Gelegenheit, das Angebot Mühltaler Firmen auf engem Raum zu vergleichen, lockte nicht nur einheimische Bürger an. Zwei Tage standen zur Verfügung, die breite Palette des Angebots von Handel, Handwerk und Dienstleistung kennenzulernen.

Am Vorabend der Ausstellung eröffnete Jochen Tempel die Leistungsschau in Anwesenheit von Landrat Klein und Bürgermeister Rinder. Er begrüßte weitere Mandatsträger aus der Gemeinde Mühltal und führte in seiner Begrüßung aus, daß die Nähe der Stadt Darmstadt eine Herausforderung für die Mühltaler Firmen sei, ein lükkenloses Angebot zu bieten.

Landrat Dr. Hans-Joachim Klein gratulierte den Veranstaltern zur gelungenen Atmosphäre in der Sporthalle und freute sich, daß das Motto des Kreises "Gut kaufen wo wir leben" aufgegriffen worden sei.

Bürgermeister Ansgar Rinder lobte den Einsatzwillen und das Engagement des Vereins, der riesige Arbeit auf sich genommen hatte, um eine Ausstellung in dieser Form präsentieren zu können. Die Gemeinde selbst präsentierte sich mit einem Stand und war am Stand des Abwasserverbandes Modau beteiligt.

Ein erster Rundgang folgte der verbalen Eröffnung. Anschließend hatte der Verein zu einem Imbiß geladen. Oktoberfestbier, original Münchener Löwenbräu, floß aus den Zapfhähnen der Firma Artmann. Von der Metzgerei Göbel wurde Herzhaftes für den kleinen Hunger geboten.

Eine nächste Gewerbeschau ist zwar noch nicht konkret geplant, bietet sich aber zum 110jährigen Jubiläum im Jahre 1995 an.

Landrat Dr. Hans-Joachim Klein interessierte sich beim Rundgang auf der Gewerbeschau besonders für die neue Fahrradgeneration, die vom Fahrrad-Shop -Mühltal gezeigt wurde. Unser Forto zeigt von links: Landrat dr. Klein, Inhaber Uwe Horneff und Klaus-Dieter Mankus von der Volksbank Ober-Ramstadt/ Mühltal.

Foto : mp/rr

31 Preise beim Gewerbeverein

MÜHLTAL (mp). Anläßlich seiner Gewerbeschau hatte der Gewerbeverein Mühltal eine Tombola ausgerichtet, zu der die Aussteller 31 wertvolle Preise zur Verfügung gestellt hatten. Fast jeder zweite Besucher, nämlich 1.800, hatten die am Eingang ausliegenden Loskarten ausgefüllt und nahmen an der Verlosung teil. Alle Gewinner sind inzwischen benachrichtigt und konnten ihre Preise bei den jeweiligen Spenderfirmen in Empfang nehmen. Einen Hauptpreis, ein wertvolles Fahrrad, gestiftet vom Fahrrad-Shop-Mühltal, gewann Markus Schmitt aus Nieder-Ramstadt. Er nahm seinen Gewinn am 9. November in Empfang.

Wie uns Vorsitzender Tempel erläuterte, war man mit dem Ablauf der Gewerbeschau vollauf zufrieden. Die Besucherzahlen waren höher als erwartet, besonders am Sonntag herrschte oftmals drangvolle Enge in den breit angelegten Gängen. Die Gelegenheit, das Angebot Mühltaler Firmen auf engem Raum zu vergleichen, lockte nicht nur einheimische Bürger an. Eine nächste Gewerbeschau ist zwar noch nicht konkret geplant, bietet sich aber zum 110jährigen Jubiläum im Jahre 1995 an.

Unser Foto zeigt den glücklichen Gewinner auf seinem Rad. Links der Vorsitzende des Gewerbevereins, Jochen Tempel. Rechts der Inhaber des Fahrrad-Shops, Uwe Horneff.

Foto: mp/rr

Baum für Gemeinde, Hütten für Sportverein

MÜHLTAL (mp). Anläßlich der Gewerbeschau in Nieder-Ramstadt hat die Firma Getränke Hnyk eine dort zur Dekoration benötigte Kastanie an Bürgermeister Rinder übergeben. Der Baum soll am Datterichplatz gepflanzt werden, dort, wo früher ein ganzer Kastanienhain stand.

Die Holzhäuschen, die Karl Theiß für die Ausstellung gebaut hatte, stiftete die Firma Hnyk dem Traisaer Sportverein für seinen Nikolausmarkt.

Vom neuesten Verkaufsschlager, der 3,8 prozentigen H-Milch in Pfandpflaschen, spendete die Firma Hnyk den vier Mühltaler Kindergärten je zwei Kästen. Horst Hnyk erläuterte dazu, daß die umweltfreundlich verpackte Milch alleine in Mühltal per anno, sollte sie von jedem Haushalt benutzt werden, ca. 8 Tonnen Müll einspare.

Unser Foto zeigt das Ehepaar Hnyk bei der Übergabe der ca. 4 Meter hohen Kastanie an Bürgermeister Rinder.

Foto: mp/rr

Mühltal grüßt Mühltal

MÜHLTAL (eb). Eine Ansichtskarte aus Mühltal (Mill Valley), Kalifornien / USA erreichte die Familie Khoury in Trautheim. Absender Ortsvorsteher Alexander Mushake. Wäre das nicht eine Partnergemeinde, fragt Mushake und beschreibt Mühltal: Der Ort liegt nur wenige Meilen von San Franzisko entfernt, wunderschön zwischen dem Meer, der Bay und dem Gebirge und hat 12.200 Einwohner.

In Mühltal werden Sie immer gut bedient!

A WEINGUT AMANN
Das einzige Weingut in Mühltal möchte sich Ihnen mit seinen trockenen Weißweinen aus Bergsträßer Steillagen vorstellen. Zum Weineinkauf stehen wir Ihnen täglich ab 18.00 Uhr zur Verfügung.
Weinproben nach Vereinbarung.
Am Stettbach 11
Trautheim
Tel. 0 61 51 / 14 70 73

Wolfgang Krämer
Bäckerei - Konditorei
Bäckermeister
„eine gute Adresse"
Ober-Ramstädter Str. 39
6109 Mühltal 1 (Ndr.-Ramstadt)
Tel. 0 61 51 / 14 51 80

Einfach stark – Jugendcamp 1991 – Freilichtbühne Osterwald
Individuelle
Buttons
für Vereine, Gruppen, Firmen, besondere Anlässe!
Ø 56 mm, mit Nadel oder Clip
Auflage ab 10 Stück
REINEHR WERBUNG
In den Gänsäckern 9
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 148081

Sauna in Mühltal
SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:
Damen Dienstag 15 - 22 Uhr
Gemischt Mittwoch 17 - 22 Uhr
Freitag 16 - 22 Uhr
Babyschwimmen
Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr
(Wassertemperatur 32 °)
Medizinische Bäder- und Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 • Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal-Trautheim • Telefon 0 61 51 / 14 89 31

Herbert Schollenberger
Steinmetzmeister
Grabmäler
Marmorarbeiten
Jahnstraße 4
6109 Mühltal-Traisa
Telefon (06151) 14 54 49

Der ganz persönliche Bildkalender
1992
zum Selbstgestalten mit eigenen Fotos
ab DM
3,95
FOTO-VIDEO Schäfer
Schloßgartenstraße 13
6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 1 43 78

Wolfgang Keil
Schreinerei • Bestattungen
HK
Schulstraße 5
Tel. 0 61 51 / 1 43 91
6109 Mühltal
Nieder-Ramstadt

Gönnen auch Sie sich für erholsame Stunden
einen komfortablen, individuell verstellbaren Ruhesessel.
Bei uns finden auch Sie den
original Lazyboy Ruhesessel für Ihren Geschmack.

15 Jahre Garantie
auf die Verstellmechanik

Lazyboy®
Die beliebtesten Ruhesessel der Welt.
Aus dem Hause TERSTAPPEN

Ihr Lazyboy-Fachhändler:

HANSA MÖBEL CENTER
Ihr Fachgeschäft mit der großen Qualitäts-Auswahl!
6101 ROSSDORF · Industriestraße 8–10 · Tel. 06154/9432 und 82011

Geschäftszeiten: Mo.-Fr. von 9-18 Uhr • Sa. von 9-13 Uhr
Lange Samstage von 9-17 Uhr

FIAT

Der neue Fiat Tempra Station Wagon – Platz für alles, was mit muß!
- Riesiger, variabler Laderaum, 500 bis 1500 Liter (VDA).
- Kraftvolle Motorisierung: 1.6 i.e. mit 57 kW (78 PS) und 2.0 i.e. mit 83 kW (113 PS).
- Luxuriöse Serienausstattung: Servolenkung, getönte Scheiben, Laderaum-Abdeckung und höhenverstellbares Lenkrad.
- Geteilte Heckklappe mit extra niedriger Ladekante (51 cm).

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.

Leasingangebot der FILE Fiat Leasing GmbH & Co.		
Unser Preis bei 1.6 i.e./57 kW - 78 PS	DM	24.200,-
Einmalige Mietsonderzahlung	DM	6.390,-
36 Monate bei max. 45.000 km	DM	299,-

Neuwagen • Gebrauchtwagen
Kundendienst • Ersatzteile

FIAT LANCIA
Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022

Aus den Mühltaler Vereinen

Stehender Beifall für großartiges Chorkonzert

TRAISA (mp). Fünf Jahre hat sich die Chorgemeinschaft Traisa Zeit gelassen, wieder mit einem großen Chorkonzert an die Öffentlichkeit zu treten. In der Zwischenzeit hat ein Chorleiterwechsel stattgefunden und der Frauenchor wurde gegründet. Erstmals konnten sich daher beide Chöre zusammen präsentieren, die Damen in schmucken neuen, selbstgeschneiderten Blusen, die Herren in der bekannten roten Robe.

Vorsitzender Hans Heiner Richter begrüßte die zahlreichen Gäste, unter ihnen Bürgermeister Ansgar Rinder mit Gattin und die Vorsitzende des Sängerkreises Darmstadt Land, Helma Todte.

Von klassisch bis fröhlich reichte das Repertoire. Schubert und Mozart waren die bekanntesten Komponisten im klassischen ersten Teil des Konzertes. Stolz, Dostal, Lehar und Loewe dominierten den beschwingteren zweiten Teil. Das umfangreiche Programm mit 35 Beiträgen war hervorragend zusammengestellt.
Nach der Eröffnung durch den Männerchor sang Liesel Röhrig (Sopran) zwei Schubert-Lieder und noch einmal, nachdem der Frauenchor sich vorgestellt hatte, zwei Mozart-Lieder. Sechs Lieder hatte der Frauenchor für den ersten Konzertteil einstudiert und erntete mehr als reichlich Applaus dafür. Zwischendurch sang Franz Vogel (Bariton) das Lied "Vor meinem Vaterhaus". Zum Schluß des ersten Teils vereinigten sich Männer- und Frauenchor mit den Liedern "Lob dir, Frau Musica" und "Lobt den Herrn der Welt".
Beschwingt begann der zweite Teil des Konzertes mit "Lebe, liebe, lache" und weiteren Stücken, vorgetragen vom Männerchor. Franz Vogel ließ noch einmal seinen Bariton erschallen, und der Frauenchor animierte zum Mitschunkeln. "Spiel mir das Lied von Glück und Treu" aus der Ungarischen Hochzeit gab Liesel Röhrig zum Besten und das Lied der Berge "La Montanara" erklang diesmal aus 36 Frauenkehlen. Begeistert aufgenommen wurden auch die Musicaleinlagen von Liesel Röhrig aus My fair Lady und Hello Dolly. Absoluter Höhepunkt war der "Sommersonntag am Rhein" mit dem Männerchor, Liesel Röhrig und Franz Vogel. Die Begeisterung kannte keine Grenzen mehr, als zum Schluß der Frauenchor dazu kam und mit in das Vilja-Lied aus der Operette "Die lustige Witwe" einstimmte. Frenetischer Beifall brauste auf und um eine Zugabe kamen die Sängerinnen und Sänger nicht herum.
Hans Heiner Richter bedankte sich bei Karin Uebel und Fritz Becker, die durch das zweieinhalbstündige Programm geführt hatten. Er freute sich besonders über erfolgreiche "Eigengewächse", nämlich Ute Werle am Klavier und Ernst Walter als Solist (Tenor). Zu danken hatte er aber besonders dem Chordirektor Heinz Röhrig, ohne dessen unermüdliche Arbeit ein solches Konzert nicht zustande gekommen wäre. Blumen gab es für Liesel Röhrig, die Sopranistin und Gattin des Chorleiters. Blumen auch für Stefanie Englert, die alle Solostücke hervorragend auf dem Klavier begleitet hatte. Ein Präsent für den Bariton Franz Vogel hatte der Vorsitzende ebenfalls noch zu vergeben, bevor er die letzte Zugabe freigeben konnte.

Kleintierschau im Bürgerhaus

TRAISA (mp). Seine diesjährige Rassegeflügelschau veranstaltet der Kleintierzuchtverein Traisa am 7. und 8. Dezember im Jugendraum des Bürgerhauses. Rund 240 Tiere werden zu sehen und zu prämieren sein. Die Ausstellung mit Vogelrahmenschau ist geöffnet am Samstag von 14 bis 18 Uhr und sonntags von 9 - 17 Uhr. Der Eintritt ist frei. Für Essen und Getränke ist gesorgt, eine reichhaltige Tombola erwartet die Besucher.

Adventliches Tanzturnier

NIEDER-BEERBACH (eb) Die Tanzsportabteilung "Burg Frankenstein" der SKG Nieder-Beerbach hat die Vorbereitungen für ein Advents-Tanzturnier abgeschlossen. Das Turnier findet am 8. Dezember ab 14.30 Uhr, im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt statt. Die Verantwortlichen richten dieses Tanzturnier bewußt im Zentrum Mühltals aus, damit tanzsportbegeisterte Bürger auch weiterhin Tanzturniere der höchsten Leistungsklassen besuchen können. In diesem Jahr werden zwei Tanzturniere der zweithöchsten Klasse, nämlich der A-Klasse, für die Altersklassen Senioren 1 und 2 ausgerichtet. Bei beiden Turnieren werden Paare des ausrichtenden Vereins teilnehmen. Der Eintritt ist frei. Für die Besucher gibt es Kaffee und Kuchen.

Jeden Freitag Volkstanz

NIEDER-BEERBACH (eb) Die Volkstanz- und Trachtengruppe Mühltal trifft sich freitags um 20.30 Uhr im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach. Die Einstudierung von Volkstänzen obliegt dem Gruppenleiter Reinhard Schwinn. Gäste und Freunde, die am Erhalt des Brauchtums Interesse haben, sind jederzeit gerne gesehen. Vorabinformationen gibt es unter Telefon 0 61 51 / 5 61 95.

Amateurweltmeister kommen nach Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Die Tanzsportabteilung "Burg Frankenstein" in der SKG Nieder-Beerbach bietet interessierten Paaren der höheren Startklassen die Teilnahme an einem zweitägigen Tanzsportseminar bei dem Profitrainerpaar Max-Ulrich Busch und Renate Hilgert an. Das Paar errang 1981 als erste Deutsche den Weltmeistertitel der Amateure in den Standardtänzen. Seit Jahren haben beide eine Profiausbildung. Sie betreiben gemeinsam in Berlin eine Tanzschule. Renate Hilgert war bereits im September zum 1. Seminar in Nieder-Beerbach. Das 2. Seminar findet am 13. und 14. Dezember 1991 statt. Interessenten werden in der Reihenfolge der Meldungen vorgemerkt. Kontakt: Christoph Gooß, Sportwart, Telefon 06151 / 145417.

Weihnachts- und Kunstmarkt

MÜHLTAL (GD). Im Bereich des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt wird der diesjährige Weihnachtsmarkt von "foyer aktuell" in Zusammenarbeit mit der Gemeinde durchgeführt. Zusammen mit dem Weihnachtsmarkt wird es einen Kunstmarkt im Foyer des Bürgerzentrum geben. Malerei, Keramik, Schmuck, Bleiverglasungen bis hin zu Patchwork werden vertreten sein. Die offizielle Eröffnung des Kunstmarktes ist am Freitag (29.11.), um 19.00 Uhr, im Foyer des Bürgerzentrums.

Der Weihnachtsmarkt im Innenhof des Bürgerzentrums beginnt am Samstag (30.11.), um 14.00 Uhr und ist bis 18.00 Uhr geöffnet. Am Sonntag kann der Markt von 10.00 bis 18.00 Uhr besucht werden. An beiden Tagen betreibt der Verein "foyer aktuell" ein Cafe mit selbstgebackenem Kuchen.

Ohlebach-Neuner danken Hanns Weber

TRAISA (tb). Eine der erfolgreichsten Kegelgruppen dankt ihrem Mitbegründer und langjährigen Präsidenten Hanns Weber für jahrelange Mitarbeit und Organisation. Hanns Weber ist zum 31.10.1991 aus gesundheitlichen Rücksichten vom aktiven Sport zurückgetreten. Seit der Gründung 1973 war er Präsident der "Ohlebach-Neuner" und hat die Gruppe mitgeformt und zu ihren Erfolgen beigetragen. Beim alljährlichen Kegelturnier erreichten die "Ohlebach-Neuner" 1990 den ersten Platz, in diesem Jahr den zweiten Platz in der Mannschaftswertung.
Hanns Weber hat sich aber nicht nur um die Belange der eigenen Gruppe gekümmert, sondern auch die Interessen aller Kegelgruppen im Bürgerhaus Traisa vertreten. Er hat ihre Belange gegenüber der Gemeindeverwaltung vertreten und sich um einwandfreie Beschaffenheit der Kegelbahnen bemüht. Als Oberschiedsrichter hat er viele Jahre für einen guten Ablauf und Ordnung beim Preiskegeln Sorge getragen. Seine Kegelbrüder wünschen ihm nun alles Gute zum Abschied.

Weck, Worscht und Glühwein

TRAISA (tb). Zu seinem 4. Quartalsgang in diesem Jahr lädt der Verkehrsverein Traisa seine Mitglieder und Freunde ein. Treffpunkt ist am Sonntag, 8. Dezember, am Bürgerhaus Traisa. Um 10.00 Uhr wird losmarschiert. Ziel ist wie in jedem Jahr die Otto-Krämer-Hütte am Schwarzen Stock. Besonders beliebt dabei, der selbstgebraute Glühwein, der schon manchen Wanderer zur Strecke gebracht hat. Weck und Worscht gibt's ebenfalls bei der Schlußrast. Besonders schön ist der Spaziergang, wenn Väterchen Frost mitspielt und die innere Wärmung so richtig zur Geltung kommt.

Aus den Mühltaler Vereinen

Traisaer Ortsausschuß unterwegs

TRAISA (mp). Wie alle Jahre am Vorabend des Buß- und Bettages, war der Ortsauschuß der Traisaer Vereine auch in diesem Jahr wieder unterwegs. Im Ortsausschuß sind alle Traisaer Vereine durch ihre Vorsitzenden oder Stellvertreter vertreten. 54 Anmeldungen lagen bereits Anfang November vor. Organisator Heiner Aßmuth hatte im Einvernehmen mit dem derzeitigen Sprecher, Hans Heiner Richter, musikalische Unterhaltung und kleine Überraschungen angekündigt. Ziel der Fahrt war das Weingut Götzinger in Bensheim-Zell. Der Ausflug des Ortsausschußes ist seit Jahren fester Bestandteil im jährlichen Ablauf des Traisaer Vereinslebens. Sinn und Zweck sind, den Vereinsverantwortlichen ein paar gemütliche Stunden zu bereiten. Jenen Bürgern und Bürgerinnen, die sonst die Verantwortung für ein intaktes Vereinsleben tragen und mit ihrem Einsatz und ihrem Engagement der Allgemeinheit dienen. Weitab vom Vereinsstreß wurde bei Bergsträßer Wein dann auch zünftig gefeiert.

Schwedisches Ehrenmitglied wurde 65

Martin Stahl war maßgeblich an der Verschwisterung mit Vingaker beteiligt

MÜHLTAL (eb). Am 11. November wurde das schwedische Ehrenmitglied des SV 1911 Traisa, Martin Stahl, 65 Jahre alt. Der Verein gratulierte telefonisch.
Martin Stahl aus Vingaker war seit 1960 maßgeblich an der Organisation zahlreicher Begegnungen zwischen dem Vingaker Sportverein und dem SV 1911 Traisa beteiligt. Diese Kontakte führten 1980 zur Verschwisterung von Mühltal und Vingaker/Schweden. Die Verdienste Martin Stahls hierbei brachten ihm schließlich die Ehrenmitgliedschaft des SV 1911 Traisa ein, die 1980 bei der Verschwisterungsfeier in Vingaker von Klaus Valter verliehen wurde.

Traisaer Wehr war im Elsaß

TRAISA (eb). Der Vergnügungsausschuß der Freiwilligen Feuerwehr Traisa, unter der Leitung von Fritz Leißler, hatte für den diesjährigen Ausflug ein etwas entfernteres Ziel anvisiert. Straßburg, die Europastadt, wollte man kennenlernen. Nach einer Frühstückspause in Baden-Baden und dem Mittagessen in Kork überquerte man die Landesgrenze. Die Stadtrundfahrt in Straßburg erfolgte auf dem Wasser durch die Kanäle der Altstadt bis hin zum Europa-Parlament. Ein Bummel durch die Altstadt wurde noch zusätzlich unternommen und selbstverständlich das berühmte Straßburger Münster besichtigt. Auch die berühmten Zukkerwaren der zahlreichen Spezialgeschäfte hatten es den Ausflüglern angetan.
Die Heimfahrt erfolgte, der langen Wegstrecke wegen, wieder über die Autobahn. Jedoch stand die Schlußrast noch auf dem Programm, weswegen man in Heppenheim abbog in Richtung Odenwald. In "Linnebach beim Hannes", den Fahrtteilnehmern kein unbekanntes Lokal, wurde zünftig bis zu später Stunde gefeiert. Selbst die in großer Zahl am Ausflug teilnehmenden Jugendlichen hätten am liebsten noch weitergefeiert, wenngleich der "Hannes" beileibe keine Diskothek ist.

Stimmungsvoller Abend im vollen Haus

NIEDER-BEERBACH (eb). Erfreut über den guten Zuspruch zeigte sich Vorsitzender Harry Holderried beim Familienabend des Gesangverein Frohsinn 1892 in der Nieder-Beerbacher Jahnturnhalle. Herzlich willkommen hieß er für alle Ehrenmitglieder August Schanz und Erich Dürmer. Zur Eröffnung sang der Gemischte Chor das Bundeslied. Zwischen weiteren Liedvorträgen bat Holderried, die Reihen der Aktiven aufstocken zu helfen, zumal das 100jährige Jubiläum im kommenden Jahr anstehe.
Holderried stellte heraus, daß das Wirken des Chorleiters Wilhelm K. Schmitt in seiner einjährigen Tätigkeit bereits reiche Früchte trage. Gute Benotungen gab es jüngst schriftlich beim Wertungssingen des Sängerkreises Darmstadt-Land.
Unter den Gästen befanden sich Abordnungen des Gesangvereins Frankenhausen und des Arbeiter Gesangvereins Groß-Zimmern mit seinem Vorsitzenden Heinrich Dietrich. Die Laienspielgruppe des TV 1894 unter der Leitung von Martha Magon, bereicherte die Veranstaltung mit dem Mehrakter "So eine Pfundsfamilie" von Michael Henschke. Da hat sich ein Ehepaar nicht mehr viel zu sagen, höchstens, wie dick er und wie schlampig sie ist. Aber plötzlich packt die beiden der Ehrgeiz, und sie wetten, daß sie für andere Partner durchaus noch attraktiv sind. In der Komödie in fünf kurzen Aufzügen agierten Petra Germann-Diehl, Gertrud Harth, Helga Hausenblas, Martha Magon, Hans Reichelt und Gerd Speckhard. Renate Speckhardt wurde für das ansprechende Bühnenbild mit einem Präsent bedacht. Den Souffleusen Luise Maul und Frieda Spangenberg galt ebenfalls Dank.
Eine Schätzaufgabe wurde ebenfalls wieder gestellt: Wieviele Tage besteht der GV Frohsinn seit seinem Gründungstag. Anneliese Reimund errang den Hauptpreis. Man mußte halt wissen, daß Schuhmachermeister Jakob Bauer I auf Veranlassung des damaligen Pfarrers Schöner den Verein am 16. Januar 1892 gründete.

LANCIA

FALSCH PARKEN IST TEURER.

DM 161.– im Monat Leasingrate und keine Parkplatzprobleme. Leasing-Angebot der FILE Fiat Leasing GmbH & Co. oHG für Lancia Y 10 fire 1.1 i.e.:

- Unser Preis DM 15800.–
- Einmalige Mietsonderzahlung DM 4999.–
- 24 Monatsraten à DM 161.–
- 24000 max. Kilometer

Neuwagen · Gebrauchtwagen
Kundendienst · Ersatzteile

Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449)
Telefon 06151/146022

Volksbund - Ehrung

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Im Landratsamt Darmstadt wurden jetzt vierundsiebzig Männer und Frauen für ihre langjährige Mitgliedschaft im Volksbund der Deutschen Kriegsgräberfürsorge geehrt. Landrat Dr. Hans-Joachim Klein lud die Gäste zu einer Kaffeetafel in den Sitzungssaal ein und überreichte anschließend mit Johannes Stamm, dem Geschäftsführer des Volksbundes, die Goldenen Ehrennadeln für 35jährige und die Silbernen Ehrennadeln für 25jährige Zugehörigkeit. In seiner Begrüßungsrede hob Klein die Bedeutung der Kriegsgräber und deren Pflege hervor. "Sie sind Mahnmale, die das Leid bezeugen", erklärte er. Die Gräber zu pflegen, sei Auftrag an die Gesellschaft, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen und es nicht zu vergessen.

Unser Foto zeigt von links: Johannes Stamm, Geschäftsführer des Volksbundes DA-DI, Vertreterin der Firma Anthes & Gebhardt GmbH (Gold), Ober-Ramstadt, Richard Hohlschneider (Silber), Mühltal, Hermann Fischer (Silber), Mühltal, Dr. Wolfgang Fruhstorfer (Silber), Mühltal, Rudolf Scheitler (Silber), Ober-Ramstadt, Landrat Dr. Hans-Joachim Klein, Hans Tandler (Gold), Mühltal, Theresia Güttler (Gold), Modautal.

Foto:: mp/KD

Ein gutes Jahr beim VdK Traisa

TRAISA (eb). Auf ein gutes Jahr blickt die Ortsgruppe Traisa des VdK zurück. Der amtierende Vorstand wurde bei der turnusmäßigen Hauptversammlung im Frühjahr auf drei Jahre wiedergewählt. Friedrich Scheerer wird den Verein weiterhin leiten. Auf der gleichen Versammlung ehrte der Kreisvorsitzende Friedel Muth langjährige Mitglieder: Für 40jährige Mitgliedschaft Juliane Colombeck, Erika Kirnberger, Anni Neumeister, Anna Walter, Franz Faulhaber, Waldemar Jung, Karl Mahr † und Felix Müller. Für 25jährige Mitgliedschaft wurde Marie Hebbel, für 10jährige Mitgliedschaft Anna Leißler, Heinrich Aßmuth, Fritz Leißler und Heinrich Müller geehrt.
Im Juni hatte die Ortsgruppe zu einer Halbtagesfahrt in das Freilichtmuseum Neu Anspach im Taunus geladen. Nach Besichtigung der wiedererrichteten Fachwerkhäuser und einer Kaffeepause fuhr man entlang des Taunus zur Schlußrast in Gräfenhausen, wo man wegen einer Buspanne leider verspätet ankam.
Eine Ganztagesfahrt stand im Juli auf dem Programm. Sie führte ins Neckartal, Jagsttal und Kochertal. Auf Burg Guttenberg, hoch über dem Neckar, besuchte man die Deutsche Greifvogelwarte und erlebte die freifliegenden Greifvögel aus unmittelbarer Nähe. Die Mittagsrast führte nach Möckmühl, einem romantischen mittelalterlichen Städtchen im Jagsttal. Über den Geburtsort des Götz von Berlichingen ging es dann weiter in Richtung Kochertal. Es gab viel zu sehen für die Teilnehmer. Den weitesten Blick hatten sie von Waldenburg, auf einem Berggrat gelegen, über die Waldenburger Berge und die Hohenloher Ebene. Hier war Zeit und Platz für eine Kaffeepause.
Zur Schlußrast ging die Fahrt über Weinsberg und Heilbronn nach Kirchhausen bei Sinsheim.
Zum 2. Advent lädt die VdK-Ortsgruppe nunmehr ihre Mitglieder zur Weihnachtsfeier. Um 15.00 Uhr trifft man sich am 8. Dezember in der Hans-Seely-Halle der Turngemeinde in Traisa.

Vogel- und Naturschutzgruppe Traisa

Ein Jahr im Ablauf

TRAISA (eb). Das Jahr begann für die Vogel- und Naturschutzgruppe Traisa mit dem Mähen der Altschilfbestände und dem Abfahren des Schnittgutes. Alle im Bereich Vogelteich gepflanzten Bäume wurden geschnitten und 230 Nistkästen kontrolliert. Zusätzliche Nistkästen wurden aufgehängt. Am Köppchen wurden die Futterstellen während des Winters ständig mit Futter versorgt. Hinter dem Vogelteich, entlang des Ohlebachs, pflanzte die Gruppe weitere Kopfweidenstecklinge. Drei kopflastige Eichen stürzten im Frühjahr am Köppchenrand auf den westlichen Randweg und mußten beseitigt werden. Das entstandene Loch wurde mit Neuanpflanzungen von Linden und Kornelkirschen geschlossen. Am Köppchen selbst fiel noch reichlich Aufräumarbeit an. Aus dem angefallenen Astmaterial entstanden diverse Totholzhaufen. Freigewordene Flächen wurden mit Eichenstecklingen bepflanzt. Eine etwa 30 Meter lange aufgeschichtete Trockenmauer entstand, die allerlei Tieren als Unterschlupf dienen soll. Das Schutzgeländer am Vogelteich war teilweise zu erneuern und mußte komplett imprägniert werden. Im gesamten Bereich wurden sämtliche Abfallreste eingesammelt und die Sickerwasserrinne entlang des Gehwegs zum Schwimmbad entschlammt. Neue Futterhäuschen waren ebenso zu fertigen wie neue Sitzbänke für den Köppchenbereich. Während der Trockenperiode wurden alle Obstbäume am Teich täglich mit Wasser versorgt.
Ca. 15.000 qm Wiesengelände waren zu mähen, ebenso der Rain entlang des Fürthweges. Im Herbst wurde ein Schlammauffangbecken vor dem Einlauf des Vogelteichs ausgebaggert. Im Spätherbst erfolgte die Vorbereitung der Winterfütterung. Dazu wurde eine Menge Rindertalg eingeschmolzen und mit Körner- und Weichfutter gebunden.

Über das ganze Jahr erfolgten Vogelbeobachtungen, wurden Ankunft und Abreise der Zugvögel registriert. Sechs Vogelstimmenwanderungen führte die Gruppe durch.
Für das umfangreiche Jahrespensum wurden ehrenamtlich insgesamt ca. 1.500 Arbeitsstunden aufgewandt, damit war das ablaufende Jahr sehr arbeitsintensiv.

Schnellservice
Kühl- und Gefriergeräte. Leihgeräte stehen immer zur Verfügung.

Ersatzteillager
für Haushaltgeräte, Radio- und Fernsehgeräte, für die schnelle Reparatur.

Musik-Kassetten CD-Platten

Einbauküchen
führender Hersteller fachgerecht geplant und montiert.

Elektro-Heizungen
Geplant und ausgeführt mit Wärmebedarfsberechnung.

Fachwerkstatt
für Rundfunk-, Fernseh-, Video und Hifi-Geräte.

Verkauf
von Elektro-Installations-Material.

ELEKTRO Schuchmann
Interfunk Fachgeschäft

Blitzableiterbau

Finanzierung
aller Verkäufe ist möglich.

Heißwasser-Geräte
vom Fachmann montiert, vom Fachmann repariert.

Das vielseitige Fachgeschäft

Alarmanlagen
fachgerecht geplant und ausgeführt.

Elektroinstallation
ausgeführt vom erfahrenen Monteur in Alt- und Neubauten.

Gefriergeräte
sofort in großer Auswahl lieferbar.

Elektro-Kleingeräte
Riesenauswahl. Auch Spezialitäten sind vorrätig.

Antennenbau
Montage von Kabelfernsehanschlüssen, Satelliten-Antennen.

Große Ausstellung
in unseren Geschäftsräumen

Mühltal, Bahnhofstr. 40
Tel. 06151/14219

Kundendienst
schnell und preiswert.

Filiale
Ober-Ramstadt
Darmstädter Str. 21
Tel. 06154 / 2212

Geschäftszeiten: 8.30 - 12.30 Uhr, 14.30 -18.00 Uhr, auch mittwochs. Lange Samstage vor Weihnachten bis 16.00 Uhr.

Jetzt schon an Weihnachten denken!

Wir erstellen für Sie:
Grußkarten, Briefpapier, Visitenkarten u.v.m.

reku-druck Inhaber: Kurt Delp

Ober-Ramstädter Str. 37 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon: 06151/146788

Hausbesitzer,
in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!

Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!

Schyma GmbH

IBEY
HEIZKOSTENVERTEILER

Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 14 73 16 • Fax 0 61 51 / 14 74 59

Kapitalanlagen Vermögensbildung Steuertips Finanzierung Versicherungen Bausparen

PORTFOLIO
FINANZ UND VERMÖGENSBERATUNG

BETEILIGUNGS ANGEBOT OST-FONDS!
- Höchste Steuervorteile bis 55 % Werbungskosten 1991
- oder 28 % Werbungskosten '91 und 25 % WK '92
- Mietverträge 10 - 25 Jahre, I a Mieter
- Herabsetzung der Vorauszahlung / Lohnsteuerfreibetrag
- Beteiligung ab 100.000,- zzgl. 5 % Agio
- Anteilsfinanzierung bis 90 % möglich
- Barausschüttung 6 % auf 9 % steigend p.a.
- Keine Vermögenssteuer 1991 und 1992

Steuern sparen wie nie!
Telefon 0 61 51 / 14 61 61
Friedrichstraße 37 • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Mühltal-Sport

- Wir führen das gesamte Programm aller namhaften Tischtennishersteller zu Sport-Schreiner-Preisen
- Sportschuhe aller führenden Marken
- Jogging und Trainingsanzüge in großer Auswahl
- Supergünstige Vereinsangebote
- Tennis-, Badminton-, Squash-Service
- Bademoden
- Pokale und Beflockungen
- WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

Sport & Freizeit Inh. E. u. M. Ruths
Bahnhofstraße 37 • Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 146785 und 146820

SAT
Ersatzteile und Zubehör sämtl. Hersteller
SCHWANKE-Autoteile
GROSS- UND EINZELHANDEL
89 34 33
89 34 34

Darmstadt • Otto-Röhm-Straße 23 P
Direkt neben Einfahrt Müllverbrennung

- Auspuffteile
- Kupplungen
- Bremsbeläge
- Batterien

Austauschprogramm:
Motoren, Anlasser, Lichtmaschinen, Antriebswellen
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr • Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Aus den Mühltaler Vereinen

7. Nikolausmarkt in Traisa

TRAISA (eb). Zum 7. Mal veranstaltet der SV 1911 Traisa am Samstag, dem 30. November, ab 15.00 Uhr seinen Nikolausmarkt auf dem Datterichplatz in Traisa. Der Nikolausmarkt-Ausschuß hat sich entschieden, den diesjährigen Reinerlös für das indische Vereinspatenkind, für den Traisaer Kindergarten und für die Kinderkrebshilfe in Darmstadt zu spendieren.

Beim Nikolausmarkt wird traditionell wieder vorwiegend Selbstgemachtes angeboten: Die "Marktfrauen" haben in vielen Meetings Trockengestecke, Adventsschmuck, Kinderspielzeug, Häkeleien, Strickwaren und Kunstgewerbliches liebevoll angefertigt. Dazu werden aus der eigenen Küche serviert: Marmelade, Gelee, Brot, Lebkuchenherzen, Gebäck, Waffeln und Kuchen in großer Auswahl. Wurst und Glühweinstand gehören ebenso zum Traisaer Nikolausmarkt wie der Nikolaus selbst, der gegen 17.00 Uhr die Kinder bescheren wird. Der Markt wird umrahmt vom Posaunenchor der Evangelischen Kirchengemeinde und Lars Röhl mit seinem Keyboard.

CDU begrüßt Biotopenvernetzungskonzept

MÜHLTAL (eb). Die CDU Mühltal begrüßt die Erstellung des kürzlich vorgelegten Biotopenvernetzungskonzeptes und sieht dieses als Diskussionsgrundlage für Biotopmaßnahmen in Mühltal an. Für die CDU stellt dieses Konzept eine Zusammenstellung von Vorschlägen für durchzuführende Maßnahmen in bestimmten Bereichen dar. Sie ist der Meinung, daß für Entscheidungen der Biotopvernetzung die Gemeindevertretung als oberstes Organ, bzw. ihre Gremien zuständig sind. Nach ihrer Ansicht können Maßnahmen nur durchgeführt werden, wenn auf Vorschlag des Gemeindevorstandes und nach Stellungnahmen der Ortsbeiräte und anderer betroffener Personen und Behörden, der Entwicklungs- und Umweltausschuß endgültig entscheidet.
Weiter ist die CDU der Meinung, daß Eingriffe im Rahmen der Biotopvernetzung, die auf Privatgrundstücken sinnvoll erscheinen, nur im Einvernehmen mit den jeweiligen Grundstückseigentümern möglich sind. Grundlage von Entscheidungen bei Bauvoranfragen oder Bauanträgen könne das Konzept in der vorliegenden Form nicht sein.

Anklagen der Naturschützer

MÜHLTAL (eb). Die Vogel- und Naturschutzgruppe Traisa macht sich besonders verdient um die Erhaltung der Natur im Ohlebachtal. (Siehe gesonderten Bericht.) Umsomehr mißfällt den Naturschützern das Verhalten mancher Zeitgenossen und besonders das der Gemeindeverwaltung.
Sie beklagen, daß am Fürthweg immer wieder bündelweise Wildblumen gepflückt oder gar mit den Wurzeln ausgerissen werden. Daß auf dem Vogelteich, obwohl verboten, immer wieder Modellboote fahren gelassen werden, die nicht nur die Vögel vertreiben sondern auch Gelege zerstören und die Brut töten. Neu angepflanzte Obstbäume am Teich wurden im Frühjahr gar mutwillig zerstört. Aber nicht nur über einige Zeitgenossen wundern sich die Naturschützer, sondern insbesondere auch über die Gemeinde Mühltal. Die Umwelttage 1990 standen unter dem Motto: Lebensraum Röhricht. Auf das Röhricht im Ohlebachtal hält der Verein denn auch ein wachsames Auge. Seine Arbeit wurde auf Kreisebene lobend hervorgehoben und gewürdigt. Um so befremdender mutet es an, wenn die Gemeinde für das Johannisfeuer den Reitplatz räumt und einen Teil des Drecks einfach ins Schilf kippt. Die Steine, die man bei der Bereinigung der Liegewiese für das Schwimmbad sammelte, wurden ebenfalls ins Schilf geworfen. Da fragt man sich unwillkürlich, was die Gemeinde mit ihren Umwelttagen eigentlich bezweckt.
Negativ fiel der Vogel- und Naturschutzgruppe auch auf, daß der Ohlebach oberhalb des Reitplatzes bereits im zweiten Jahr kein Wasser mehr führt und daß trotz extensiver Bewirtschaftung des oberen Ohlebachtales, im Vogelteich ein Nitratgehalt von 65 mg/l festgestellt worden ist. Beklagt wird auch, daß enorme Flächen durch Straßen und Parkplatzbau verdichtet werden und daß ein ganzes Weizenfeld kurz vor der Ernte einfach mit der Planierraupe weggeschoben wurde. Das alles spräche nicht unbedingt für ein umweltbewußtes Denken der Gemeindeverwaltung. Bedauert wird auch, daß das Biotopenvernetzungskonzept für den Bereich Traisa nicht mit dem Verein abgesprochen wurde. In einer Reihe von Punkten sei dieses so nicht akzeptabel.

90 Vogelarten wieder heimisch

TRAISA (eb). Die Erfolge der Vogel- und Naturschutzgruppe Traisa werden in verschiedenen gut funktionierenden Biotopen sichtbar. Die Zahl der registrierten Vogelarten (für 1991 noch nicht endgültig ausgewertet), dürfte bei ca. 90 liegen. Darunter sind so seltene wie der Eisvogel, Wendehals, Wiesenpieper, Pirol, Neuntöter, Braunkehlchen, Flußuferläufer, Schwarzmilan und erstmals in diesem Jahr wieder ein Rebhuhn.
Die Arbeit der Gruppe fand auch ihren Niederschlag in der Verleihung des Landesehrenbriefes an zwei verdiente Vereinsmitglieder. Einsatz für die bedrohte Natur lohnt sich immer, meinen die Mitglieder, und freuen sich über jedes neue Mitglied, das Interesse am aktiven Naturschutz hat. Die Arbeit geschieht ausschließlich im Interesse der Allgemeinheit und erfordert schon ein bißchen Idealismus und Zeitaufwand.

Erfolgreiche Tanzpaare beim TSV

NIEDER-RAMSTADT (eb). Der Vorstand der Tanzsportabteilung des TSV Nieder-Ramstadt und der Trainer Klaus Bethke freuen sich über die jüngsten Erfolge der Turnierpaare.
Bei den Hessischen Meisterschaften der Senioren B-Klasse in Heusenstamm ging das Paar Karlheinz und Helga Karsten an den Start,. Trotz einer Konkurrenz von 38 Paaren erreichten sie die Endrunde und belegten dort den fünften Platz. Sie verpaßten den Aufstieg in die Senioren A-Klasse, die zweithöchste Turnierklasse, nur um einen halben Punkt.
Das hoffnungsvolle Nachwuchspaar Mark Höper und Julia Rohde - sie tanzen in der Junioren C-Klasse - konnte bei vier Starts 2 Turniersiege erringen, dazu einen 3. und einen 4. Platz. Das Paar steht kurz vor dem Aufstieg in die Junioren B-Klasse, es fehlen lediglich noch einige Punkte. Ab Januar 1992 startet dieses Paar in der Hauptklasse.
Auch das Nachwuchspaar Jens Karsten und Lissy Schardt meldete gleich zwei Erfolge i der Hauptklasse D-Standar Es gelang ihnen in Kaiserslat tern bei 17 startenden Paare der Turniersieg. In Groß Gera belegten sie den fünften Pla und ließen damit 25 Paar hinter sich.
Erfreulich ist auch die En wicklung der Kindergrupp Am Unterricht nehmen 20 b 25 Kinder regelmäßig teil. De Unterricht wird von einer ge prüften Übungsleiterin für Kir dertanz, Rock'n Roll un Jazztanz angehalten.
Die Tanzsportabteilung ir TSV möchte auch jüngere Paaren die Gelegenheit zur Tanzen geben. Abteilungsleite Joachim Seipp teilt mit, daß Ir teresse besteht, es jedoch a den Räumlichkeiten mangel Das Bürgerhaus in Nieder Ramstadt ist derart stark fre quentiert, daß Übungsstunde nicht regelmäßig abgehalte werden können. Der Vorstan der Tanzsportabteilung ist au der Suche nach Ausweichmög lichkeiten. Auskünfte erteil Abteilungsleiter Joachin Seipp, Telefon 06151 / 145146

Datterichplatz gesperrt

TRAISA (eb). Wegen des Nikolausmarktes am Samstag (30.11.), wird der Datterichplatz ab Freitag, 16.00 Uhr, bis Samstag ca. 21.00 Uhr, gesperrt. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge während dieser Zeit andernorts zu parken, die Dauerparker, ihre PKWs wegzufahren.
Wegen der knappen Herric tungszeit des Marktes ur schlechter Erfahrungen in d letzten Jahren, bittet der Nik lausmarktausschuß die Anwo nerschaft um Unterstützun damit der Platz zur gegebene Zeit wirklich fahrzeugfrei g halten wird.

Eike Ebert bei der Mühltaler SPD:

Hohe Staatsverschuldung gefährdet die DM

MÜHLTAL (eb). Die hohen Finanzierungsdefizite der öffentlichen Haushalte werden auch 1992 trotz der Steuererhöhung anhalten. Dies prognostizierte MdB Eike Ebert auf einer Veranstaltung des SPD Ortsvereins Mühltal. Wenn es nicht gelinge, durch sparsame Haushaltsführung diese Entwicklung zu einer immer höheren Staatsverschuldung zu stoppen, so sei die DM noch mehr als bisher gefährdet.
In seinen Begrüßungsworten hatte Ortsvereinsvorsitzender Rolf Wenzel auf die gefährlichen Radikalisierungstendenzen in den neuen Bundesländern hingewiesen. Wenzel warnte davor, daß die politische Stabilität der Bundesrepublik gefährdet sei, wenn der wirtschaftliche Aufschwung in der ehemaligen DDR nicht bald spürbar werde und insbesondere die Arbeitslosigkeit nicht abgebaut werden könne.

In seinen Ausführungen kritisierte Ebert die Verschuldungspolitik der CDU/CSU-Regierung. Die Regierung Kohl habe es versäumt, in den guten wirtschaftlichen Jahren von 1982 bis 1989 die Staatsverschuldung zurückzufahren. Stattdessen seien in diesen Jahren gut Konjunktur mehr Schuld gemacht worden als in d Jahren der sozialliberalen Ko lition. Dieses Versäumnis füh mit den Belastungen der de schen Wiedervereinigung der heute schon unvorstellb ren Schuldenhöhe von 1,2 B lionen DM. Jede sechste Ste ermark muß bereits für Zin zahlungen aufgewandt werde Ebert wandte sich gegen ei Erhöhung der Mehrwertsteu Diese sei die unsozialste Steu und treffe besonders d schlechter Verdienenden unserem Lande. Eine weite Belastung der Arbeitnehm stelle die Steuergerechtigk besonders dann noch mehr Frage, wenn gleichzeitig Ste ergeschenke an wenige Privil gierte durch den geplant Wegfall der Vermögenssteu und der Gewerbekapitalsteu verteilt würden. Besonders d Wegfall der Gewerbekapita steuer treffe die Finanzkraft d Gemeinden, die ohnehin la desweit Probleme hätten. Eb forderte außerdem deutlic Einsparungen im Verteid gungshaushalt und im Subve tionsbereich.

Glückwünsche zu Weihnachten und Neujahr?
Anzeigenschluß am 9.12.1991

Wir gratulieren im Dezember

Goldene Hochzeit

Nieder-Ramstadt

23.12. Marie und Friedrich Fängewisch, Bohlenmühlenweg 9

Waschenbach

30.12. Anna und Hans Jung, Ortsstraße 2

Silberne Hochzeit

Nieder-Ramstadt

16.12. Wilma und Heinrich Roßmann, Eberstädter Straße 32

30.12. Annegret und Dr. Karl-Heinrich Storkebaum, Bergstraße 4 A

Trautheim

22.12. Annelie und Dr. Eberhard Behr, Alte Dieburger Straße 32 A

Nieder-Beerbach

06.12. Christina und Bernd Winkelmann, Frankensteiner Weg 2

Geburtstage

Nieder-Ramstadt

01.12. Ernst Werner, Steinstraße 3, 79 Jahre

02.12. Christine Keßler, Stiftstraße 23, 77 Jahre

05.12. Oskar Woischke, An der Buche 8, 72 Jahre

07.12. Adolf Knieß, Eberstädter Straße 16, 81 Jahre

07.12. Annemarie Wedel, Treppenstraße 3, 78 Jahre

07.12. Arthur Wichor, Hochstraße 9, 71 Jahre

09.12. Marie Christ, Schillerstraße 13, 85 Jahre

09.12. Karl Heerd, Stiftstraße 2, 85 Jahre

09.12. Arthur Ohlow, Eberstädter Straße 40, 76 Jahre

09.12. Irma Gierlich, Engelmühlenweg 2, 72 Jahre

10.12. Elisabeth Helbich, Stiftstraße 2, 72 Jahre

11.12. Gertrud Hommel, An der Buche 4, 79 Jahre

13.12. Liselotte Rodemich, Ober-Ramstädter Str. 60, 70 Jahre

14.12. Georg Breitwieser, An der Buche 6, 70 Jahre

15.12. Rosa Reitz, Steinstraße 32, 79 Jahre

15.12. Käthe Krull, Schleifmühlenweg 16, 76 Jahre

15.12. Margarethe Burger, Pulvermühlenweg 22, 76 Jahre

16.12. Karl Horn, Eberstädter Str. 24, 77 Jahre

16.12. Charlotte Becker, Eberstädter Straße 50, 74 Jahre

16.12. Wilhelm Bayer, Kirchstraße 32, 74 Jahre

17.12. Jakob Bolz, Bahnhofstraße 26, 76 Jahre

17.12. Ludwig Heinlein, Stiftstraße 2, 72 Jahre

18.12. Charlotte Walther, Ober-Ramstädter Str. 38 A, 73 Jahre

20.12. Alberto Perez-Betanzos, Am Pfaffenberg 53, 75 Jahre

20.12. Wilhelmine Emich, Dornwegshöhstraße 27, 73 Jahre

20.12. Kätha Pospischil, Karlstraße 28, 70 Jahre

21.12. Johannes Lehmann, Kondrad Adenauer Str. 0 1, 85 Jahre

21.12. Maria Carmen Gudin Ygudin, Am Pfaffenberg 53, 75 Jahre

22.12. Thomas Boller, Pfaffengasse 11, 77 Jahre

23.12. Marie Heußlein, Eberstädter Straße 39, 92 Jahre

23.12. Elisabeth Gammelin, Schleifmühlenweg 10, 78 Jahre

25.12. Herlinde Mässing, Eberstädter Straße 24, 70 Jahre

26.12. Frieda Schmunk, Bergstraße 9, 77 Jahre

26.12. Erich Hald, Eberstädter Straße 9, 72 Jahre

27.12. Adam Götz, Eberstädter Straße 12, 82 Jahre

27.12. Edith Kühn, An der Buche 18, 74 Jahre

30.12. Wilhelm Kehr, Karlstraße 6, 83 Jahre

30.12. Johannes Koch, An der Buche 5, 77 Jahre

Traisa

01.12. Adam Ruths, Zum Vogelteich 1, 87 Jahre

01.12. Karl Brohm, Ludwigstraße 150, 80 Jahre

03.12. Peter Schepp, Am Dippelshof 8, 77 Jahre

08.12. Berta Krichbaum, Jahnstraße 9, 81 Jahre

08.12. Curt Dehnert, Weingartenstraße 4, 79 Jahre

08.12. Getrud Wewetzer, Tannenstraße 25, 77 Jahre

09.12. Hildegard Kuch, Waldstraße 67, 72 Jahre

10.12. Christine Diener, Im Kratz 1, 81 Jahre

11.12. Dr. Friedrich Böttcher, Wilh.-Leuschner-Str. 1, 75 Jahre

12.12. Elisabethe Balser, Darmstädter Str. 12, 77 Jahre

12.12. Mathilde Schaller, Wiesenstraße 4, 75 Jahre

12.12. Elsa Delp, Ludwigstraße 120, 71 Jahre

13.12. Minna Klein, Waldstraße 67, 78 Jahre

14.12. Anna Muth, Röderstraße 34, 70 Jahre

15.12. Friedrich Walter, Röderstraße 46, 83 Jahre

15.12. Marie Abels, Weingartenstraße 28, 83 Jahre

15.12. Marie Luckhaupt, Wiesenstraße 7, 80 Jahre

15.12. Helene Fischer, Nieder-Ramstädter Str. 14, 73 Jahre

16.12. Ingeborg Hertrich, Waldstraße 72, 80 Jahre

16.12. Gustav Kuch, Waldstraße 67, 79 Jahre

17.12. Heinrich Aßmuth, Hügelstraße 6, 79 Jahre

17.12. Alexander Schäfer, Zuckmayerstraße 1, 72 Jahre

18.12. Robert Perthen, Im Seegraben 8, 88 Jahre

19.12. Theodor Scheidt, Ludwigstraße 83, 89 Jahre

19.12. Anna Schneider, Röderstraße 46, 76 Jahre

21.12. Margarete Richter, Hügelstraße 33, 72 Jahre

22.12. Dr. Walter Kaiser, Weingartenstraße 30 A, 83 Jahre

23.12. Johann Rindfrey, Hügelstraße 12, 71 Jahre

27.12. Annemarie Fischer, Ludwigstraße 73, 70 Jahre

28.12. Friedrich Kumpf, Nieder-Ramstädter Str. 54, 81 Jahre

28.12. Hildegard Tauber, Röderstraße 7, 71 Jahre

31.12. Margarethe Becker, Ludwigstraße 31, 81 Jahre

31.12. Dina Schimpf, Darmstädter Straße 13, 72 Jahre

Trautheim

02.12. Dr. Liselotte Schwöbel, Bordenbergweg 16, 79 Jahre

09.12. Clara Schneider, Waldstraße 19, 83 Jahre

13.12. Georg Dörsam, Elfengrund 7, 72 Jahre

15.12. Marie Krämer, Prinzenbergweg 12, 77 Jahre

17.12. Ingeborg Heinz, Alte Dieburger Str. 45, 70 Jahre

18.12. Karl Rode, Waldstraße 16, 72 Jahre

18.12. Elisabeth Eppler, In der Röde 28, 70 Jahre

20.12. Wilhelm Dietz, An der Steinkaute 4, 72 Jahre

22.12. Christina Jäger, Alte Dieburger Straße 27, 81 Jahre

22.12. Wilfried Goerlitz, Im Wiesengrund 22, 73 Jahre

24.12. Elisabeth Danner, Odenwaldstraße 44, 78 Jahre

27.12. Katharina Döring, Woogsstraße 3, 82 Jahre

29.12. Alfred Kehres, In der Röde 38, 86 Jahre

31.12. Elisabeth Scherzer, Am Willgraben 7, 79 Jahre

31.12. Barbara Brühl, Bordenbergweg 16, 70 Jahre

Nieder-Beerbach

01.12. Emilie Anna Amelung, Ostpreußenstraße 11, 78 Jahre

02.12. Walter Kögel, Ostpreußenstraße 12, 70 Jahre

03.12. Johanna Müller, An der alten Burg 10, 70 Jahre

10.12. Gerhard Döhler, Im Matthäuskreuz 3, 73 Jahre

11.12. Lieselotte Pfeiffer, Am Himmelsberg 1, 79 Jahre

11.12. Margarete Kögel, Ostpreußenstr. 12, 71 Jahre

14.12. Erna Reiß, Im Matthäuskreuz 21, 73 Jahre

17.12. Hildegard Fischer, Im Matthäuskreuz 2, 77 Jahre

18.12. Friedrich Schaaf, Talstraße 7, 72 Jahre

20.12. Katharina Kringel, Mühlstraße 21, 85 Jahre

20.12. Georg Roß, An der alten Burg 7, 70 Jahre

21.12. Anna Spieß, Kreuzgasse 1, 73 Jahre

21.12. Lydia Döhler, Im Matthäuskreuz 3, 70 Jahre

26.12. Elise Quari, Im Matthäuskreuz 13, 75 Jahre

28.12. Anna Bauer, Hintergasse 28, 89 Jahre

29.12. Anna Hieronymus, Am Hansenberg 6, 75 Jahre

31.12. Wilhelm Merz, Am Wingertsberg 7, 84 Jahre

Waschenbach

01.12. Adam Müller, Untere Kreisstraße 9, 73 Jahre

02.12. Kätha Krauß, Mühlbergstraße 3, 73 Jahre

18.12. Johann Rusam, Alleestraße 29, 84 Jahre

26.12. Anna Schmidt, Zum Maiacker 11, 78 Jahre

28.12. Anna Bräutigam, Zum Birkenwald 1, 84 Jahre

Ein herzliches Dankeschön
sagen wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten aus nah und fern, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken zu unserer
Goldenen Hochzeit
viel Freude bereitet haben.
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Mohr für die feierliche Andacht.

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
im Oktober 1991

Peter Schneider
und Frau Frieda geb. Gruß

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anläßlich meines
85. Geburtstages
sage ich herzlichen Dank allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Freunden sowie allen Behörden, ebenso der Ev. Kirchengemeinde Frankenhausen/Nieder-Beerbach.

im November 1991

Barbara Ackermann
6109 Mühltal-Frankenhausen

Eine Glückwunsch oder Danksagung-Anzeige in dieser Größe kostet nur DM 21,- zzgl. 14 % Mwst.

Jetzt noch die Prämie '91 sichern!

Oder attraktive Steuervorteile. Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher zum zinsgünstigen Bauspargeld. Mit Hilfe vom Staat. Vom Arbeitgeber. Und natürlich von Wüstenrot.

Ich sage Ihnen wie ...

Die ganze Erfahrung WÜSTENROT BAUSPAREN der ältesten Bausparkasse

Dietmar Brendel
Kätchen-Kling-Weg 35
6104 Seeheim-Jugenheim
Tel. 0 62 57/8 23 29
Bürozeiten:
Montag und Freitag von 9.30-12.30 Uhr, Mittwoch von 9.30-12.30 und 15-18 Uhr

31. 12. ist Wüstenrot-Tag.

Aus den Mühltaler Sportvereinen

Sport und Fröhlichkeit

NIEDER-BEERBACH (eb). Der "Club 50 Plus" trifft sich jeden Montag um 15.00 Uhr in der Jahnturnhalle Nieder-Beerbach mit Sportlehrerin Petra German zur altersgerechten Gymnastik. Die Übungsleiterin hat ihr Angebot mit einer sanften Wirbelsäulengymnastik erweitert, wozu sie fachbezogene Lehrgänge besucht hatte.
Die "jungen Alten" sind auch den gesellschaftlichen Ereignissen durchaus nicht abgeneigt. Sie unternehmen Wanderungen und nehmen an Veranstaltungen gleicher Zielsetzung teil. Für alle diesbezüglichen Fragen steht die Geschäftsstelle, Mühlstraße 13, Telefon 06151 / 55848 zur Verfügung.

Kraft und Fitneß zusätzlich

NIEDER-BEERBACH (eb). Eine zusätzliche Kraft- und Fitneßstunde bietet der Turnverein 1894 Nieder-Beerbach im Übungsraum in der Jahnturnhalle jetzt an. Mit Fachübungsleiterlizenz ausgestattet, hat Karl Heinz Beck die Betreuung jeden Montag ab 19.00 Uhr übernommen. Die Mittwoch-Fitneßstunde mit Übungsleiter Joachim Blumenschein, ab 19.00 Uhr, bleibt davon unberührt. Der mit Geräten und Maschinen gut ausgestattete Fitneßraum ist über den hinteren Eingang der Jahnturnhalle zu erreichen. Interessierte Nichtmitglieder können gegen eine Kursgebühr an dem Trainingsprogramm teilnehmen.

Meldungen vom Trampolin

NIEDER-BEERBACH (eb). Die erfolgreichen Trampolin-Turner vom TV Nieder-Beerbach machen immer wieder von sich reden. Axel Bausch ist kürzlich für die Deutschen Hochschulmeisterschaften im Trampolinturnen nominiert worden.
Eine weitere Nieder-Beerbacher Turnerin, Corinna Mohnert, wurde als Kampfrichterin bei den Kämpfen um den Internationalen DTB-Pokal in Dillenburg eingesetzt.

Übungsleiterwechsel

NIEDER-BEERBACH (eb). Beim Turnverein Nieder-Beerbach hat es bei der Übungsleitung "Eltern-Kind-Turnen" einen Wechsel gegeben. Aus beruflichen Gründen hat Susanne Penzely die Betreuung aufgegeben. An ihre Stelle treten Claudia Schöberl und Regina Dingeldein. Die Übungs- und Spielstunde findet jeden Donnerstagvormittag von 9.30 bis 10.30 Uhr in der Jahnturnhalle statt.

Skigymnastik wieder voll im Gange

TRAISA (tb). Die Turngemeinde Traisa teilt mit, daß die Skisportabteilung das Training wieder voll aufgenommen hat. Jeden Freitag, von 19.00 - 20.00 Uhr, gibt es in der Hans-Seely-Halle Skigymnastik unter der Leitung von Anne Fischer. Neue Interessenten haben die Möglichkeit, sich während der Übungsstunde in der Turnhalle zu melden.

Übungsleiterwechsel

NIEDER-BEERBACH (eb). Beim Turnverein Nieder-Beerbach hat es bei der Übungsleitung "Eltern-Kind-Turnen" einen Wechsel gegeben. Aus beruflichen Gründen hat Susanne Penzely die Betreuung aufgegeben. An ihre Stelle treten Claudia Schöberl und Regina Dingeldein. Die Übungs- und Spielstunde findet jeden Donnerstagvormittag von 9.30 bis 10.30 Uhr in der Jahnturnhalle statt.

Handball im Dezember

TRAISA (mp). Die Handballpaarungen der TG-Handballer sehen im Dezember wie folgt aus:
Die Aktivenmannschaft spielt am 1.12. um 17.30 Uhr in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt gegen die TGB Darmstadt II. Am 8.12. reisen die Traisaer nach Braunshardt um, gegen die 2.Mannschaft des dortigen TSV zu spielen. Anschließend ist Weihnachtspause.
Die C-Jugend hat noch ein Spiel im Dezember und zwar empfängt sie am 15.12., um 16.00 Uhr, in der Kreissporthalle die SG Egelsbach.

Saisonabschluß beim TC Traisa

TRAISA (fb). Am Samstag (30.11.), wird der TC Traisa auf seinem Tennishaus den Abschluß der Saison 1991 begehen - Anlaß genug, auf die vergangene Saison Rückschu zu halten und die Planungen für die kommende Saison abschließend zu diskutieren.
Zum Saisonabschluß knüpft der TCT einmal wieder an alte Traditionen an: Gab es in den vergangenen Jahren die bekannten "Essen aus Deutschland", so greift der Vorstand in diesem Jahr "über den großen Teich". Der letzte Sonnabend im November ist in US-amerikanischer Tradition 'Thanksgiving Day' mit Truthan-Essen. Vergnügungswart Joachim Nöller wird die turkeys zubereiten und mit den entsprechenden "Begleitern" versehen.
Um eine neue Nuance bereichert wird der Saisonabschluß durch eine Weinprobe eines Rheinhessischen Winzers. Der Vorstand hat seine Mitglieder und Freunde eingeladen und um frühzeitige Anmeldung gebeten.

Skigymnastik ist angelaufen

NIEDER-BEERBACH (eb). Die Übungsstunde Skigymnastik ist beim TV Nieder-Beerbach wieder jeden Dienstag, ab 20.30 Uhr, angelaufen. Die langjährige Trainerin Ilse Feldmann wird wegen Erkrankung vertretungsweise von Übungsleiterin Petra Haselbauer ersetzt. Für Skisportler ist die Trockengymnastik sehr wichtig, darauf weist auch der DSB hin, da sie keinesfalls unvorbereitet auf die Piste gehen sollten. Auch für Nichtmitglieder besteht die Möglichkeit (gegen Kursgebühr) an den Gymnastikstunden teilzunehmen.

Männer gesucht

TRAISA (eb). Sie sind zwischen zwanzig und sechzig Jahre alt? Sie sollten sich schon lange mal wieder sportlich betätigen? Dann schauen Sie mal bei der Männerfitneßtruppe des SV 1911 Traisa rein. Die Gruppe trifft sich jeden Mittwoch von 20.30 bis 22.00 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses Traisa. Informationen gibt Wolfgang Hillert, Telefon 1 42 99 (ab 17.00 Uhr).

Aus den Mühltaler Sportvereinen

Alexander Bausch gewinnt Landesliga-Einzelcup

NIEDER-BEERBACH (fb). Für die Trampolinturner-Mannschaft des TV Nieder-Beerbach ist die Landesliga 1991 vor eigenem Publikum mit einem deutlichen Sieg gegen den Verfolger TV Schaafheim II und dem abschließenden 3. Platz in der Tabelle zu Ende gegangen. Bereits in der Pflicht wurde das beste Saisonergebnis vorgelegt, so daß in beiden Kürübungen auf Sicherheit geturnt werden konnte. Mit mehr als 18 Punkten Abstand wurden die Gäste verabschiedet.
Die Tabellenpunkte für Sieg und Niederlage zeigen ein ausgeglichenes Verhältnis (4:4). Die Punkte für gewonnene Pflicht- bzw. Kürdurchgänge jedoch den Wert von 15:9. Wettkämpfe wie gegen Weiskirchen und Mörfelden, die nur mit 0,5 bzw. 3,55 Punkten verloren gegangen sind, belegen, daß die Mannschaft den Anschluß an die Leistungsspitze wieder geschafft hat.
Groß war die Freude über den souveränen Einzel-Cup-Sieg von Alexander Bausch, der als einziger Teilnehmer der Gruppe Süd in der ganzen Saison ungeschlagen blieb.
Für eine Überraschung sorgte Katharina Winter (9); sie belegte mit dem zweitbesten Nieder-Beerbacher Ergebnis an diesem Tag den 3. Platz in der Gesamtwertung.
Abteilungsleiter Udo Bausch dankte allen Helfern und den Kampfrichtern Corinna Mohnert und Uwe Grimm für ihre ganzjährige Unterstützung.

Nieder-Beerbacher Computerprogramm wird weltweit eingesetzt

NIEDER-BEERBACH (eb). Ein Computerprogramm hat Funktionär und Trainer Udo Bausch für Trampolin-Wettkämpfe ausgearbeitet. Es steht nun bereit für Einzel-, Mannschafts-, Synchron- und Doppelmini-Kämpfe im Trampolinturnen. Das von dem Nieder-Beerbacher Ingenieur bereitgestellte Programm wird jetzt bei allen Anlässen des Weltverbandes eingesetzt.

Beschlossen wurde dies bei der jüngsten Trampolin-Europameisterschaft auf einem Kongreß in Posen. Hier war Udo Bausch als internationaler Kampfrichter eingesetzt.

Traisathlon geht weiter

TRAISA (fb). Geraume Zeit hatte es so ausgeschaut, als stünden bereits der Durchführung des 10. Traisathlon und des 3. Kindertraisathlon unüberwindliche Hindernisse entgegen. Die Bereitschaft der "Hauptwerker", sich wieder einmal für Wochen zu engagieren, läßt -begreiflicherweise- nach, so daß von der Organisation der Veranstaltung zunächst einmal "Ende der Veranstaltung im Jahr 1992" signalisiert wurde.
Nun aber kann gesagt werden: 10. Traisathlon und 3. Kindertraisathlon finden unter der bewährten Leitung statt. Nach der Gemeinde hat nun auch der Hessische Triathlonverband seine sportfachliche Genehmigung erteilt.
1992 ist ein großes Jahr für den Traisathlon, denn nach den 1982 erstmals durchgeführten Veranstaltungen in Gerolstein, Hückeswagen und Immenstadt zählt der TC Traisa zu den Veranstaltern, die in diesem Jahr ihr "Zehnjähriges" begehen können. Der Traisathlon ist die älteste Veranstaltung in Hessen und die älteste volkssportliche Triathlonveranstaltung in Deutschland.
Mit Elan gehen die Organisatoren ihre Aufgaben an, das "Zehnjährige" soll ein großes Fest werden. Erwünscht sind ein großes Engagement örtlicher Sponsoren wie auch örtlicher Helfer - mit weniger als 100 Ehrenamtlichen ist die Veranstaltung nicht durchzuführen.

Tischtennis-Familienduell:

Ruths gegen Ruths

NIEDER-RAMSTADT (eb). Vier Damen und zwei Herren der Tischtennisabteilung des TSV Nieder-Ramstadt beteiligten sich an den diesjährigen Tischtennis-Kreiseinzelmeisterschaften, die der TuS Griesheim ausgerichtet hatte. Am erfolgreichsten schnitt die Familie Ruths ab, die mit Mutter Monika, Vater Elmer und Sohn Stefan beste Plazierungen erreichten. In der Klasse Damen A tat sich Monika Ruths mit der ehemaligen TSV-Spielerin Christel Locher (heute Ernsthofen) zusammen und holte im Doppel den ersten Platz. In der Klasse Damen C belegte Ruths im Einzel den dritten Rang und holte im Doppel mit ihrer Partnerin Heike Röhl die Vizemeisterschaft. Auf dem dritten Platz folgten in der gleichen Doppel-Klasse Hildegard Annasens/Martina Bayer. Das gleiche Paar konnte sich in der Klasse Damen D die Vizemeisterschaft sichern. Bei den Einzelwettbewerben in dieser Klasse kam Hildegard Annasens auf den dritten Platz. Ebenfalls den dritten Platz belegte Martina Bayer bei den Juniorinnen.
Zu einem Familienduell kam es in der Klasse Herren E. Vater Elmer Ruths sah sich im Endspiel seinem Sohn Stefan gegenüber, der dann auch die Oberhand behielt und Kreismeister wurde. Nach dem Motto "getrennt schlagen, vereint marschieren" kämpften sich Elmer und Stefan Ruths bis ins Doppel-Endspiel vor, aus dem sie als zweiter Sieger hervorgingen.
Am gleichen Wochenende der Aktiven-Meisterschaften traten in Arheilgen die Schülerinnen und Schüler zu ihren Titelwettkämpfen an. Aus der Sicht der TSV-Tischtennisabteilung waren diese Wettkämpfe ebenfalls sehr erfolgreich. Bei den A-Schülerinnen wurde Sandra Reiter-Waßmann ebenso Meisterin wie später im Doppel zusammen mit ihrer Partnerin Katja Knye.

Wandern als Breitensport

TRAISA (eb). 75 Wanderfreunde haben am 20. Oktober die Wanderstiefel geschnürt und nahmen an der Wanderung zum Volkswandertag 1991 in Traisa teil.
Vom SV 1911 hervorragend organisiert, fanden die Wanderer zwei gut präparierte Wanderstrecken von 6 bzw. 9 km Länge vor. Sie waren von Werner Sievers ausgesucht und von Harald Eppendorfer ausgeschildert worden. Während des Wandertages wurde deutlich, daß Wandern innerhalb des Freizeit- und Breitensportangebotes einen hohen Stellenwert einnimmt. Bewiesen wurde dieser Umstand unter anderem durch die altersmäßig breit gefächerte Teilnehmerschaft.
Vorsitzender H.E. Bickelhaupt begrüßte am Bürgerhaus die Wanderschar, unter denen sich auch Gemeindevertreter und Vorstände anderer Ortsvereine befanden. Es waren nicht nur breite Wanderwege, sondern auch romantische Nebenwege ausgesucht, die selbst manchem Eingesessenen nicht bekannt waren.
Nachdem die Wanderstrecke absolviert war, gab es im Jugendraum des Bürgerhauses eine Stärkung in Form von Bratwurst und Salaten. Vorsitzender Bickelhaupt dankte allen Organisatoren und Helfern, dem Roten Kreuz, dem Sponsor der Veranstaltung (Volksbank Mühltal) vertreten durch Klaus Dieter Mankus und hatte für die jüngsten Wanderer einige kleine Preise parat. Abschließend erhielt jeder "Volkswanderer" den diesjährigen Wandergroschen. Bei Kaffee und Kuchen klang der Traisaer Volkswandertag 1991 harmonisch aus.

Herbstwanderung am Volkswandertag

NIEDER-BEERBACH (eb). Trotz regnerischem Wetter konnte der Vorsitzende des Turnvereins Nieder-Beerbach, Friedel Germann, eine beachtliche Teilnehmerschar zur Herbstwanderung begrüßen. Unter der Führung von Wanderwart Emilio Pompili ging es über die Kohlberge Richtung Trautheim zum Traisaer Hüttchen, wo erste Rast angesagt war. Weiter führte der Weg Richtung Bessunger Forsthaus, Ludwigsteich und Roßdorf. In der Imkerhütte hatten **Klaus** Metzger mit Heinz Reichel und den Ehefrauen einen guten Mittagstisch vorbereitet. Dabei wurde von Heinz Reichel Wissenswertes über die Bienen und ihre Aufgaben in der Natur vermittelt. Praktischen Anschauungsunterricht gab es auf dem Lehrbienenstand.
An die Imkerhütte hatte Wanderwart Pompili einen Bus für die Rückfahrt bestellt, der die Wanderer an der Jahnturnhalle absetzte, wo man den vom DSB und DTB propagierten Volkswandertag mit fröhlichen Liedern beschloß. Jeder Teilnehmer erhielt den versilberten Wandergroschen, den die Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal gestiftet hatte. Friedel German dankte allen Teilnehmern, die die 17 Kilometer lange Strecke absolviert hatten, hauptsächlich aber Emilio Pompili und seiner Familie für die ausgezeichnete Organisation.

Advent und Jahresschluß

TRAISA (mp). Die Turngemeinde Traisa wird in diesem Jahr ihre Weihnachtsfeier teilen, um dem Andrang und der Überfüllung in der Hans-Seely-Halle Rechnung zu tragen. Bereits am 23. November präsentierten sich Turner und Leichtathleten in einer Turn- und Sportschau und feierten damit ihren Jahresabschluß.
Die Adventsfeier für die Jugend findet am 14. Dezember, um 16.00 Uhr statt. Dabei wird wie gewohnt der Nikolaus erscheinen und Jugend und Kinder bescheren. Anne Fischer hat ein Theaterstück einstudiert, welches an diesem Nachmittag zur Aufführung kommt.

Für den Abend hat die Turngemeinde um 18.30 Uhr alle Übungsleiter, die Helfer im Turnbetrieb und in der Wirtschaft sowie die Vorstandsmitglieder, alle mit ihren Partnern, zu einem gemütlichen Jahresabschluß eingeladen. Damit soll für die meist ehrenamtliche Arbeit ein kleiner Dank abgestattet werden.

Tischtennis-mini-Meister gesucht

NIEDER-RAMSTADT (eb). Für Mädchen und Jungen bis 11 Jahre heißt es jetzt wieder "Aufgepaßt und mitgemacht", bei den mini-Meisterschaften im Tischtennis. Der Ortsentscheid der Tischtennis-mini-Meisterschaften findet am Samstag (30.11.), um 10.00 Uhr in der TSV-Turnhalle in Nieder-Ramstadt statt.
Ausgerichtet wird die Veranstaltung vom **TSV Nieder-Ramstadt**, den die Grundschule Nieder-Ramstadt unterstützt. Die Volksbank Ober-Ramstadt/Mühltal gibt mit einigen Sachpreisen einen gewissen Anreiz. Gespielt wird in den Klassenstufen 1/2 und 3/4. Dadurch wird sichergestellt, daß die Altersunterschiede nicht zu groß werden. Als Auszeichnung erhält jeder Teilnehmer den offiziellen Aufkleber, die besten 16 Mädchen und Jungen eine Urkunde. Die besten vier können sich über weitere Entscheide bis zum Bundesfinale qualifizieren. Dort winkt den Siegern unter anderem eine Reise mit der Deutschen Nationalmannschaft zu einem Europaliga-Spiel.

Die Tischtennis-mini-Meisterschaften finden im neunten Jahr statt. Seit Beginn dieser größten Breitensportaktion für Kinder bis 11 Jahre haben mehr als 280.000 Mädchen und Jungen daran teilgenommen. Teilnehmen dürfen nur Kinder, die vorher noch an keiner offiziellen Tischtennisveranstaltung teilgenommen haben. Denn Ziel dieser Aktion ist, möglichst viele neue Mädchen und Jungen als begeisterte Tischtennis-Spieler zu gewinnen und eventuell neue Talente zu entdecken.

Man ist so alt wie man sich fühlt

"Club 50 Plus" des TV Nieder-Beerbach unterwegs

NIEDER-BEERBACH (eb). Elf Wanderlustige aus der Gymnastikgruppe der jungen Alten im "Club 50 Plus" des TV Nieder-Beerbach zogen aus, um an fünf fröhlichen Wandertagen den herbstlichen Schwarzwald zu erleben. Ziel war das Gaistal bei Bad Herrenalb, das in PKW-Fahrgemeinschaften erreicht wurde. Standquartier bot das "Hans Linz-Haus" des dortigen Schwarzwaldvereins.
Wegen Regengüssen mußte die Planung für den ersten Tag geändert werden und zwang zur "inneren Einkehr". Den Rest der Zeit zeigte der Wettergott ein Einsehen. Täglich wanderte die Gruppe auf gut markierten Wegen. Auch ein Besuch der nahegelegenen Kurstadt stand auf dem Programm. Die Abende verflogen bei Spaß, Spiel und Gesang. Alle bedankten sich bei Liesel Veith, die das Wandererlebnis fachkundig vorbereitet hatte.

Im nachhinein traf man sich zuhause im Darmstädter Hof noch einmal zum Bildertausch und Nachkarten.

Unser Foto zeigt die Wandergruppe vor ihrem Standquartier im Schwarzwald.

Foto: mp/ef

Weihnachtsfeier der TT-Jugend

NIEDER-RAMSTADT (eb). Der Jugendausschuß der Tischtennisabteilung des TSV Nieder-Ramstadt hat die Weihnachtsfeier für Schüler und Jugendliche auf den Nikolaustag (6.12.), um 17.00 Uhr in der TSV-Sporthalle festgelegt. Jugendleiter Elmer Ruths wird innerhalb dieser Feier auch die Ehrung der diesjährigen Vereinsmeister durchführen. Nach der Stärkung mit Kaffee und Kuchen, von den Damen der Abteilung gespendet, lockern Spiele den Ablauf auf. Die Getränke hat die Firma Getränke Hnyk aus Mühltal kostenlos bereitgestellt. Der Jugendausschuß freut sich auf eine rege Teilnahme der jungen Sportlerinnen und Sportler.

Weihnachtsfeier beim KSV

NIEDER-RAMSTADT (eb). Seine diesjährige Weihnachtsfeier veranstaltet der Kraftsportverein Nieder-Ramstadt am 14. Dezember im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt. Eingeladen hat der Vorstand die Schüler und Aktiven sowie alle Mitglieder und Freunde des Vereins um 19.30 Uhr. Zur Unterhaltung ist ein Theaterstück vorgesehen. Musik zum Tanzen wird ebenfalls geboten. Außerdem ist für das leibliche Wohl bestens mit Speisen und Getränken gesorgt. Der Vorstand hofft auf rege Beteiligung an dieser Veranstaltung. Allen, die verhindert sind, wird auf diesem Wege ein frohes Weihnachtsfest und ein guter Rutsch ins neue Jahr gewünscht.

Weihnachtsfeier und Ehrungen

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Tischtennisabteilung des TSV Nieder-Ramstadt hat ihre diesjährige Weihnachtsfeier auf Samstag, 7. Dezember, 20.00 Uhr (Einlaß ist um 19.30 Uhr) in der "Pilsstube" des Chausseehauses festgesetzt. Im Verlaufe der Feier wird Abteilungsleiter Peter Götze die Vereinsmeister 1991 sowie die Plazierten ehren. Zur Unterhaltung und zum Tanz spielt ein Alleinunterhalter. Weitere Überraschungen runden den Abend ab. Der der Einladung anhängende Anmelde-Cupon muß beim Vergnügungswart Volker Teifel oder einem anderen Abteilungsvorstandsmitglied eingegangen sein.
Wer schriftlich angemeldet und bei der Feier anwesend ist, nimmt an einer Verlosung um einen sehr attraktiven Preis teil. Neben den Aktiven sind auch Familienangehörige, Freundin, Freunde, Bekannte zur Weihnachtsfeier herzlich willkommen.

FUCHS RESTAURANTS
Ober-Ramstädter Str. 2-4
6109 Mühltal

Das Fuchs Team wünscht seinen Gästen + Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Öffnungszeiten während der Feiertage:

Montag 23.12.	ab 17.30 h
Dienstag 24.12.	geschlossen
1. Weihnachtstag	11.00 - 14.30 h u. 17.30 - 23.00 h
2. Weihnachtstag	11.00 - 15.00 h
Fr. 27.12. + Sa. 28.12.	ab 17.30 h
Sonntag 29.12.	ab 11.30 h

Mo. 30.12. - Mo. 6.1.92 geschlossen
Tel.: 14 79 99

Weihnachten...

...empfehlen wir einen Festbraten aus eigener Herstellung. Wir bieten verschieden gefüllte Rinder- und Schweinebraten.

Außerdem haben wir ein reichhaltiges Wurstangebot eigener Herstellung aus unserem traditonsreichen, naturverbundenen landwirtschaftlichen Betrieb.

KURT MÜLLER
-seit 6 Generationen-
Waschenbacher Mühle • 6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 06154 / 4270

In der MÜHLTAL-POST inserieren

bringt immer Gewinn!

Haben Gnädigste das verloren?

Na, wo haben wir denn das Wehwehchen?

Unterhaltung

Bücher

Aktuelle Neuerwerbungen der Bücherei der Nieder-Ramstädter Heime

Felicia Langer: *Die Zeit der Steine*
Aufzeichnungen der jüdischen Rechtsanwältin über die Situation und Menschenrechtsverletzungen in den von Israel besetzten Gebieten und die Intifada. Ein Buch, das mit seinen bedrückenden Informationen Schweigen und Verharmlosung durchbricht.

Lienhard Wawrzyn: *Der Blaue - Das Spitzelsystem der DDR*
Stasiopfer und Täter berichten über die alltägliche heimliche Bespitzelung. Wer sich nicht vorzustellen vermag, wie total und umfassend die Beschnüffelungen des "VEB Horch und Greif" waren und welche persönlichen Konsequenzen dies für die Ausgeforschten hatte, erhält mit diesem Buch anschauliches Material über die Methoden und die Praxis der Stasi-Arbeit.

Auch Ihre Anzeige gehört in die MÜHLTAL-POST!
Wohin denn sonst?

Wenn Sie meine Gage nicht erhöhen, Herr Direktor, lasse ich bei meinem Auftritt alles an!

Sie haben mir das Leben gerettet, junger Mann. Als Dank gebe ich Ihnen meine Tochter zur Frau!

Ein Blinder spricht über die Umwelt:

Das Licht

Wenn man tief im Dunkeln steht und ins Ungewisse geht,
nur die Sehnsucht nach dem Licht aus dem vollen Herzen spricht.

Wenn in frühen Kindheitstagen hell die kleinen Augen fragen,
lächelt süß schon das Gesicht bei Berührung mit dem Licht.

Licht im Leben und Geschehen wahrzunehmen und zu sehen
oft beschert in einem Blick grenzenloses, echtes Glück.

Dieses Glück so rein und fein kann leider nicht stets sichtbar sein.
Doch wenn sich die Sinne regen, sich in ihrer Art bewegen,

wenn das Auge mit dem Licht alle Dunkelheit durchbricht,
dann erglänzt das Angesicht wunderbar im Tageslicht.

Kleine Blümchen, Frühlingswiesen haben jedes Jahr bewiesen,
daß zur rechten Jahreszeit die Natur ist voll bereit.

Bäche, Flüsse talwärts fließen und sich in dem See ergießen.
Auch die kleine Bachforelle ist die Überraschungsstelle.

Büsche, Bäume, bunte Blätter trotzen Unbill, jedem Wetter.
Die Natur hat's so gerichtet, daß es schützt und nicht vernichtet.

Dieses Gut ist zu verwalten, auch zu pflegen und erhalten
damit's natürlich weitergeht und Lebenslängen übersteht.

Die Erde hat für alle Nahrung zum Weiterleben in der Paarung.
So unverständlich, unerhört, wenn frevelhaft der Mensch zerstört.

Die Freude bringt auch Eigennutz, erfordert dafür auch den Schutz,
und dieser Schutz sich doppelt lohnt, weil in der Umwelt jeder wohnt.

Und wenn durch Unglücks-Krankenfall die Schönheiten verblassen,
man soll der Hoffnung überall ein Lichtlein brennen lassen.

Bernhard Marke

Eine Anzeige dieser Größe (2 spaltig / 40 mm)
kostet im normalen Anzeigenteil **DM 70,40 + Mwst.**
im farbigen, weihnachtlichen Umfeld **DM 88,00 + Mwst.**

Eine Anzeige dieser Größe (2 spaltig / 50 mm)
kostet im normalen Anzeigenteil **DM 88,00 + Mwst.**
im farbigen, weihnachtlichen Umfeld **DM110,00 + Mwst.**

Ein schöner Brauch, seinen Kunden und Geschäftsfreunden Weihnachtsgrüße zu senden, ist eine Anzeige in der Mühltal-Post

Eine Anzeige dieser Größe (2 spaltig / 80 mm)
kostet im normalen Anzeigenteil **DM 140,80 + Mwst.**
im farbigen, weihnachtlichen Umfeld **DM 176,00 + Mwst.**

Eine Anzeige dieser Größe (2 spaltig / 60 mm)
kostet im normalen Anzeigenteil **DM 105,60 + Mwst.**
im farbigen, weihnachtlichen Umfeld **DM 132,00 + Mwst.**

Annahmeschluß ist am
Dienstag, 10. Dezember 1991

HERRENMODE
"Passende" Geschenke für Ihn
z.B. Sakko, Hose, Seidenbluson, Pullover, Strickjacke, Hemd
Krawatte, Fliege, Krawattennadel, Wäsche, Socken
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00 - 12.30 + 14.30-18.00 Uhr, donnerstags bis 20.00 Uhr.
An den Adventsamstagen bis 18.00 Uhr geöffnet.
Inh.: Ada Rau **RAU** Tel. 06151/595537
Darmstadt-Eberstadt
Heidelberger Landstr.275

Geschenkideen
groß und klein,
denn Schenken soll doch Freude sein.
Für Sie und Ihn - ganz persönlich
berate ich Sie gerne fröhlich.
Nett wird das Präsent noch eingepackt,
denn Ihr Kosmetikstudio ist auf Zack.
BABOR Kosmetikstudio Elisabeth Klinger
Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung,
Manikür & Pedikür, Farbberatung, Sonnenbank.
Ober-Ramstädter Straße 76 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

TEMPEL
SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN
BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN
WASSERAUFBEREITUNG
IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL
Wir bringen Ihr Bad in Schwung
überprüfen und reparieren alles,
was in Ihrem Hause wichtig ist.
Gas – Wasser – Heizung –
Spenglerei

Wir
legen großen Wert
auf schnellen und guten Service
H. J. TEMPEL
Ludwigstraße 52 - 54
6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 77 44

Wissenswertes und Interessantes

Umwelttip Nr. 7: Auto und Verkehr

(GD). Auf unseren Straßen fahren etwa 30 Millionen Autos. Sie machen uns einerseits im Alltag und Urlaub mobil, belasten andererseits Mensch und Umwelt. Für diese Art von Mobilität haben wir uns eine ganze Reihe von Problemen eingehandelt: Lärm und vor allem Autoabgase, die unsere Atemluft verpesten und unsere Wälder sterben lassen.
Ein Drittel aller PKW-Fahrten endet spätestens nach drei Kilometern, die Hälfte nach 5 Kilometern.
Überlegen Sie doch einmal, ob sie Ihr Ziel nicht schneller, sicherer, bequemer und auch billiger mit anderen Verkehrsmitteln erreichen.
Zum Einkaufen vor Ort sind Einzelhandelsgeschäfte und Tante-Emma-Läden auf jeden Fall günstiger im Preis, wenn Sie zu Fuß oder per Fahrrad dahin unterwegs sind und auf Autofahrten zum nächsten Supermarkt oder sogar nach Darmstadt verzichten. Auch auf dem Weg zur Arbeit und zur Schule bzw. Kindergarten stehen Ihnen andere Verkehrsmittel als das eigene Auto zur Verfügung. Bei kurzen Strecken empfiehlt es sich, zu Fuß zu gehen oder mit dem Fahrrad zu fahren. Bei längeren Strecken bieten öffentliche Verkehrsmittel oder Fahrgemeinschaften mit Berufskollegen eine umweltfreundlichere Alternative. Die Mitfahrzentrale in Darmstadt vermittelt nicht nur regionale, sondern auch überregionale Fahrgemeinschaften.
Profitieren Sie ebenfalls von der Möglichkeit, vom eigenen PKW auf öffentliche Verkehrsmittel umzusteigen (Park an Ride). Machen Sie bitte von den Angeboten des öffentlichen regionalen Personennahverkehrs regen Gebrauch. Sowohl die HEAG mit ihren Omnibuslinien O, N, und NB, die Darmstadt-Dieburger Nahverkehrsgesellschaft mit der Omnibuslinie K 53 und dem Gemeindebus Mühltal als auch die Deutsche Bundesbahn mit der Odenwaldbahn bieten Mühltaler Bürgern einen verkehrsgünstigen Anschluß nach Darmstadt und zu anderen Städten und Gemeinden.
Für Ausflügler und Urlauber halten die regionalen Verkehrsgesellschaften und die Deutsche Bundesbahn attraktive Angebote bereit, wie z.B. Tageskarten und Sparpreise für Einzelpersonen, Gruppen und Familien. Außerdem befördert die Bundesbahn nicht nur Gepäck, sondern auch Fahrräder, damit sie auch im Urlaub auf ihr Auto verzichten können.
Wenn Sie doch einmal mit dem Auto fahren wollen, bedenken Sie, daß Autofahren in jedem Fall die Umwelt belastet. Wir geben Ihnen nun einige Tips, um die Nachteile des Autofahrens möglichst gering zu halten. Sie fahren wirtschaftlicher im Benzinverbrauch und rücksichtsvoller für die Umwelt, wenn Sie
- auf unnötige Sprints verzichten,
- den Motor im Stand nicht laufen lassen,
- bei längeren Wartezeiten den Motor ganz abstellen,
- auf Straßen und Autobahnen mit zwei Drittel der angegebenen Höchstgeschwindigkeit fahren,
- nach Möglichkeit nur bleifreies Benzin tanken.

Wenn Sie ein neues Auto kaufen, wählen Sie eines mit geregeltem Drei-Wege-Katalysator, möglichst wenig Spritverbrauch, mit geringen Lärmwerten, asbestfreien Bremsbelägen und wiederverwertbarem Material.
Auch bei Altwagen gibt es die Möglichkeit, durch Nachrüstung bleifrei zu fahren.
Bedenken Sie bei der Autopflege, daß Waschanlagen Energie und Wasser sparen, indem z.B. Wasser in einen Kreislauf geführt und wiederverwertet wird. Außerdem sind sie mit einem Ölabscheider ausgerüstet. Viele Autochemikalien wie Frostschutzmittel und Bremsflüssigkeit müssen als Sondermüll entsorgt werden.
Für weitere Fragen und Anregungen steht Ihnen die Umweltberatungsstelle der Gemeinde Mühltal gern zur Verfügung. Telefon 0 61 51 / 14 17 28.

2. Triathlon Europameisterschaften:

European open Medical

MÜHLTAL (eb/mp). Aus 13 Ländern hatten sich Mediziner und mit ihnen artverwandte Berufe in Erfurt zur zweiten Europameisterschaft getroffen. Die Ergebnisse der Teilnehmer aus dem Einzugsbereich der Mühltal-Post wurden uns nunmehr schriftlich von der International Medical Triathlon Association vorgelegt.
Danach nahmen aus Mühltal an der Veranstaltung teil der Krankenhausreferent Hans-Gustav Eckert und Bademeister Werner Schuster (beide Traisa). Es galt 1,5 km Schwimmen, 40 km Radfahren und 10 km Laufen zu bewältigen. In der Offenen Meisterschaft belegte Hans-Gustav Eckert den 5. Platz, in der Gesamtwertung kam er auf Platz 47. Für die 1500 m Schwimmen benötigte er 30:14 Minuten, fürs Radfahren 1:06:28 Stunden und für die Laufstrecke 44:07 Minuten.
Werner Schuster belegte den 20. Platz in der Offenen Meisterschaft und den 174. Platz der Gesamtwertung. Für die Schwimmstrecke benötigte er 32:20 Minuten, für die 40 km Radfahrstrecke 1:22:20 Stunden und für die 10 km Laufstrecke 55:28 Minuten.

Neuer Preisschub bei der Müllabfuhr

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Die Haus- und Sperrmüllabfuhr wird teurer. In seiner Oktobersitzung hat der Kreisausschuß die Anhebung des "Beseitigungskostensatzes" um knapp achtzehn Prozent von derzeit 341 auf 402 Mark je Gewichtstonne beschlossen. Der neue Tarif wird den Gemeinden ab 1. Januar 1992 berechnet - und sich in Form entsprechend aufgestockter Gebührenbescheide früher oder später auch auf die einzelnen Privathaushalte auswirken.

Guter Ton und fesches Outfit

Warmer Regen für Kulturvereine

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Damit das Jankerl sitzt, wie anno dazumal der Unterrock blitzt, damit der Klangkörper harmoniert und das Orchester vibriert, läßt der Kreis für seine Gesang-, Instrumental- und Trachtenvereine einiges springen. Rund 50 000 Mark hat der Kreisausschuß in seiner Sitzung Anfang November bereitgestellt.
Eine Art "Kopfgeld" als Sokkelbetrag erhalten die Gesangvereine: 3 Mark für jedes der zur Zeit exakt 4995 aktiven Mitglieder. Darüber hinaus wird die Arbeit der 28 Gruppen unterstützt mit Zuschüssen für notwendige Anschaffungen, zum Beispiel Notenmaterial, Stimmgabeln oder Klaviere. 34 Orchester, Spielmannszüge und Blasensembles werden ebenfalls bedacht mit Finanzhilfen für Kauf oder Reparatur von Musikinstrumenten und Literatur. An den Kosten beteiligt sich der Kreis in der Regel zur Hälfte, im Einzelfall mit maximal 700 Mark.

Für ihre meist mit viel Mühe und Zeitaufwand selbstgeschneiderten Trachten bekommen auch die Volkstanzgruppen und Heimatvereine etwas "Futter". Bis zu 1000 Mark werden spendiert für Zwirn, Spitzen, Stoff und was sonst noch an Material gebraucht wird.

PRIVATE KLEINANZEIGEN

Private Kleinanzeigen im Fließsatz berechnen wir mit DM 2,- pro Zeile (ca. 25 Buchstaben) incl. Mehrwertsteuer. Zahlung durch Bankeinzug.

Solvente 4-köpfige Familie und Hund sucht ab Sommer 1992 Haus oder große Wohnung in Traisa/Trautheim zu kaufen oder mieten. Telefon 0 62 97 / 7 53.

Verkaufe Ritterrüstung mit Schild und Schwert.
Telefon 0 61 51 / 14 43 22.

Junges Mühltaler Paar (22/26 J.), sucht 2 - 3 Zi.-Wohnung im Raum Mühltal. Tel. 0 61 51 / 1 43 06.

TRAISA
Wir, junger Haushalt mit 1 Kind, suchen eine
Putz- und Haushaltshilfe
für 2 - 3 Vormittage in der Woche.
Tel.: 06151/21703 od. 14003

Ein herrlich ruhiges Plätzchen hier, Amanda.

Junge, nette Familie (Elektriker) sucht in Nieder-Ramstadt, Trautheim oder Traisa eine
4-Zi.-Wohnung
(mindestens 100 qm) oder Haus auf Rentenbasis.
Tel. 0 61 51 / 14 58 17

Tagesmutter
für Frauke (18 Monate) und Jonas (15 Monate) im Raum Mühltal und drumherum gesucht.
Tel. 06151 / 146521 oder 06151 /145829

GESCHENK ZU WEIHNACHTEN
Echter Deutscher Honig zu kaufen bei
H. Plößer, Im Allertsgrund 12, Nieder-Beerbach
G. Fr. Ackermann, Felsbergstraße 30, Frankenhausen
Mitglieder im DIB

Individuelle Buttons für Vereine, Gruppen, Firmen, besondere Anlässe.
Ø 56 mm, mit Nadel oder Clip. Auflage ab 10 Stück!
REINEHR WERBUNG
Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151/148081

TV•VIDEO•HIFI
telerent
Farb-TV oder Videorecorder
monatlich schon ab 12 Mt. Leasingdauer 43,-
Kauf nach Vereinbarung
Reparaturservice, Anschließen, Einstellen und Erklären inkl.
KAUFEN•TEILZAHLUNG•LEASING
Darmstadt, Schulstraße 16
Telefon 06151 / 2 86 46
TV•VIDEO•HIFI
telerent

Wissenswertes und Interessantes

Größtes Modellschiff im Autohaus Eydel

DARMSTADT (mp). 10 Jahre Nissan im Autohaus Eydel und ein fast 25jähriges Firmenjubiläum waren der Anlaß zu einem Tag der offenen Tür in der Bunsenstraße 26 in Darmstadt. Attraktion waren die neuen Autos, aber mehr noch ein riesiges Modellschiff von 5,10 m Länge. Im Maßstab 1 : 37 hatte Arnold Sager aus Frankfurt die Maxim Gorki, 400 kg schwer, nachgebaut. Das seetüchtige Modell erforderte 2 1/2 Jahr Bauzeit und rund 5000 Arbeitsstunden und kann bis zu drei Erwachsene oder 4 - 6 Kinder aufnehmen. Das Modell, bei dem der Kapitän nicht am Ufer sitzt und die Fernsteuerung bedient, sondern auf "der Brücke" Platz nimmt, ist schon auf dem Rhein, dem Main und sogar der Ostsee gefahren und hatte insgesamt schon 6000 Menschen an Bord. Zwei Elektromotoren machen es 25 km schnell. Die Batterien reichen für 12 Stunden Fahrzeit.

Kein Wunder, daß bei diesen Superlativen die zahlreichen Besucher im Autohaus fast mehr nach der Maxim Gorki Ausschau hielten als nach den neuen Nissan-Modellen. Dennoch waren das Ehepaar Eydel mit dem Erfolg ihrer Aktion zufrieden. Für unser Foto stellten sie sich auch gerne zum Modellschiff, obwohl ein Topmodell aus dem Hause Nissan sicher werbeträchtiger gewesen wäre.

Kapitän Arnold Sager auf der Brücke seiner Maxim Gorki, flankiert vom Ehepaar Eydel.

Foto: mp/rr

Honig im Winter besonders wichtig

Eine Information des Imkervereins Mühltal

MÜHLTAL (eb). Honig besitzt wertvolle Wirkstoffe, die für eine gesunde Lebenstätigkeit der menschlichen Zellen, des Gewebes und der Organe unentbehrlich sind. Er ist reich an organischen Säuren, enthält Vitamine und antibakterielle Stoffe. Wichtig sind auch die in Spuren enthaltenen Mineralstoffe Calcium, Natrium, Kalium, Magnesium, Eisen, Phosphor, Jod und viele andere.

Ärzte und Wissenschaftler haben sich mit den Heilwerten des Honigs befaßt und festgestellt, daß er Heilprozesse unterstützen kann und vorbeugend wirkt. Honig ist besonders leicht verdaulich und wird äußerst schnell aufgenommen. Daher ist er ein schneller Kraftspender, besonders wertvoll für Kranke, Sportler und Schwerarbeiter. Schon Hippokrates wußte, daß Honig eine schöne Haut macht. Er zieht Unreinheiten aus der Haut, tötet Bakterien. Er ernährt die Haut mit seinen Inhaltstoffen, das macht sie frisch, samtartig, weich.

Als Brotaufstrich, in Tee, Saft, Milch, Joghurt und Müsli ist Honig beliebt. Er verfeinert Geflügel, Steaks und Salate. Honigkuchen, Bienenstich und Lebkuchen sind nichts ohne Honig.

Fester Honig kann im Wasserbad wieder verflüssigt werden. Aber Vorsicht: die Temperatur darf 40° C nicht überschreiten. Mehrmalige Verflüssigung sollte vermieden werden, um die natürlichen Bestandteile des Honigs nicht zu schädigen.

Weihnachtsbrauchtum im Odenwald

(mp). Rechtzeitig zur Weihnachtszeit ist im Verlag Heiko Plößer in Ober-Ramstadt das "Odenwälder Weihnachtsbuch" erschienen. Vergessenes und fast Vergessenes wurde auf 160 Seiten zusammengetragen, Weihnachtsbräuche, die teilweise aus alten Aufzeichnungen und Überlieferungen zusammengetragen wurden. Ein besinnliches Buch in der heutigen Zeit, in der für Weihnachtsgeschichten, Märchen und Sagen kaum noch Raum bleibt. Das Odenwälder Weihnachtsbuch schildert Weihnachtsbrauchtum und Überlieferungen, Bräuche, die vor nicht allzu langer Zeit noch lebendig waren. Die verschiedenartigen Weihnachtswesen, die in sogenannten Mittwinter- oder Weihnachtsumzügen erschienen, oder die in vielen Orten unterschiedlichen Weihnachtsgestalten leben in Wort und Bild wieder auf. In eine Zeit, in der das Handwerk der Lebkuchen- und Zuckerbäckerei, das der Spielwarenhersteller und Modelstecher im Odenwald noch fundamentale Bedeutung hatte, können wir uns heute kaum noch hineindenken. Umso wichtiger ist dieses Buch, das uns altes Brauchtum, Geschichten und Gedichte, Märchen und Sagen und Rezepte aus alten Kochbüchern wieder nahebringt.

Fast 130 Fotos, Zeichnungen, Tabellen und Karten vervollständigen dieses Buch, das überall im Buchhandel erhältlich ist (ISBN 3-9802760-0-7). Der Preis beträgt 28,- DM. Direktbestellung beim Odenwald-Verlag, Am Mühlberg 32, 6105 Ober-Ramstadt ist ebenfalls möglich.

Neue Second Hand Boutique öffnete Anfang November

NIEDER-RAMSTADT (eb). "Martinique" nennt sich eine neueröffnete Second Hand Boutique in der Bahnhofstraße 51 in Nieder-Ramstadt. Für Sie & Ihn gibt es eine Riesenauswahl an Shirts, Sweats, Pullis, Blusen, Hemden, Röcken und Hosen. Selbstverständlich gibt's auch Anzüge, Kostüme, Kleider und Mäntel. Sportkleidung wird angeboten und sogar Abendkleidung. Daneben die üblichen Asseccoires wie Krawatten, Schals, Tücher oder Gürtel. Ob aus Seide oder Leder, Wolle oder Pelz, für jeden verspricht "Martinique" etwas zu haben.

Gebrauchte Kleidung wird auch angenommen, allerdings nur nach vorheriger Vereinbarung. Seit 2. November ist die neue Boutique montags bis samstags von 9 - 12 Uhr geöffnet. Darüberhinaus montags, dienstags und freitags auch von 15 - 18 Uhr, donnerstags bis 20.30 Uhr.

Reiter- und Westernecke

NIEDER-RAMSTADT (tb). Reiterbedarf, Stiefel, Hosen und vieles andere, dazu für Westernfans die neuesten Westernsachen: Hüte, Westernstiefel, Stiefelbänder, Fransen-Lederjacken, original Westernhemden. Brigitte Borell und G. Küppers haben ihr Lädchen in der Stiftstraße 26 in Nieder-Ramstadt vor wenigen Wochen eröffnet. Westernartikel sind neu, Reiterbedarf kann man auch aus zweiter Hand erstehen. Normale Second-Hand Ware wird nicht angeboten. Bedient wird man von Montag bis Freitag (außer Mittwoch) von 15.00 bis 18.00 Uhr, samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr.

Kreis zahlt nicht für Herderschule

Auch Mühltaler Kinder sind betroffen

DARMSTADT-DIEBURG (mp). Die Herderschule in Darmstadt, eine Schule für sprach-und hörbehinderte Kinder, muß dringend erweitert werden. Die Stadt Darmstadt, als Schulträger, plant nur für Kinder aus Darmstadt, darüberhinaus wünscht sie eine finanzielle Beteilung der umliegenden Landkreise an den geschätzten Kosten von 5 Mio. DM. Aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg besuchen zur Zeit über 90 Kinder diese Schule, weitere über 40 Kinder kommen aus den Kreisen Groß-Gerau und dem Odenwaldkreis.

Der Landkreis Darmstadt-Dieburg hat selbst keine Alternative zu bieten. Dennoch verweigert er eine Beteiligung von 1,5 Mio. DM an den Kosten der Erweiterungsmaßnahmen der Herderschule und betrügt damit die Kinder aus dem Landkreis um ihre Zukunft. Die CDU-Fraktion hatte diesen Betrag in einem Antrag gefordert, der von SPD, Grünen und der FDP abgelehnt wurde. Der Kreistag vertrat die Meinung, für die Gesamtkosten sei alleine das Land Hessen zuständig. Auf dem Rücken der Kinder wird ein armseliges Geplänkel um Zuständigkeiten und Zuschüsse geführt. Die Zuständigkeiten werden von einem zum anderen geschoben, an die betroffenen Kinder wird dabei am wenigsten gedacht. Die bestmögliche Förderung der Kinder sollte die Grundlage der Schulpolitik sein. Die Beteiligung des Landkreises an der Erweiterung einer bestehenden, bewährten Schule ist allemal billiger als die Realisierung eigener Projekte. Wenn ein Antrag der FDP schon mit der Formulierung beginnt, es solle geprüft werden: "Kann die Zahl der in die Sonderschule für Sprachbehinderte eingewiesenen Kinder reduziert werden...", mutet das sehr menschenverachtend an.

Seit Monaten geht das Gerangel um die Schule; die Eltern der Kinder, die zur Zeit die Schule besuchen, schweben in völliger Ungewißheit. Eltern, deren Kinder in Zukunft eine solche Schule brauchen, sind ratlos. Man läßt sie im Regen stehen, zankt weiter um Zuständigkeiten und Geld - auch die Eltern der Mühltaler Kinder sind davon betroffen.

Frischer Wind in Mühltal

NIEDER-BEERBACH (tb). Zwei kreative Frauen eröffneten in Nieder-Beerbach, Mühlstraße 10, am 16. November die "Windmühle", in der neben selbstgefertigtem Kunstgewerbe auch Second-hand Kindermoden angeboten werden. Die Inhaberinnen sind Iris Weber, die mit Blei und Ornamenten kunstvoll verzierte Spiegel und Fenster gestaltet und Doris Hofferbert, die Seidenmalerei von der Brosche bis zur dekorativen Tischlampe sowie modische Accessoires fertigt. Die Öffnungszeiten der Windmühle sind Mo. - Fr. 9.30 - 12.30 Uhr, Sa. 9.00 - 13.00 Uhr und donnerstags außerdem von 17.00 - 20.00 Uhr.

Kleidungsstücke und Spielwaren für den Second-hand Kinderladen werden während der Öffnungszeiten und nach Vereinbarung zu guten Konditionen entgegen genommen.

Glückwünsche zu Weihnachten und Neujahr?
Anzeigenschluß am 9.12.1991

Fahrschule Kluge

Ausbildung vom Mofa bis zum LKW
Fahrschul-eigener-Lastzug

Der Weg zum Erfolg

Führerschein?

Nieder-Ramstadt
Bahnhofstr. 55
Tel. 06151/145214
Unterricht Di. 19.00 Uhr

Ober-Ramstadt
Hohlgasse 20
Tel. 06154/2829
Unterricht Mo. 19.30 Uhr

Nieder-Modau
Kirchstraße 46
Tel. 06154/52898
Unterricht Do. 19.00 Uhr

Info: Mo. - Fr. von 18.00 - 19.00 Uhr, Tel. 06154/2829
Oder jeweils vor dem Unterricht ab 18.00 Uhr

Sauna
Solarium
Kosmetik • Nagelstudio
und medizinische Fußpflege
STUDIO KIRCHER
Rheinstraße 21
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 145307 oder 146205

Wir führen duftende, glitzernde, pflegende und bekleidende Überraschungen, die wir, jede für sich, zu einer kleinen Kostbarkeit verpacken.

Wir haben an den Adventsamstagen von 9.00 - 12.00 Uhr und an Heiligabend von 10.00 - 12.00 Uhr für Sie geöffnet.

* * * * * * * * * *

**Hätten Sie an Weihnachten nicht auch gerne schöne Fingernägel?
Wir verlängern, verstärken und verzieren Ihre Nägel in unserem Nagelstudio, das auch noch einen Termin für Kurzentschlossene findet.**

Getränke Hnyk

Odenwald-Quelle
Sprudelfrisches Mineralwasser
12 Fl. / 0,7 l DM 6,95

odina mix Coffeinfrei
Cola mit Orangelimonade
PLUS Vitamin C
12 Fl. / 0,7 l DM 9,60

odina Vitamina 12
Multi-Vitamin-Diät-Frucht-Nektar
12 Fl. / 0,7 l DM 18,90

Abholpreise zzgl. Pfand

Abholmarkt + Heimservice
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 146170

GUT GEBAUT...

... werden auch Sie sagen, wenn Sie unsere SÜBA-Qualität gesehen haben!

Wir erstellen in folgenden Orten schlüsselfertig zum Festpreis:

2-, 3-, 31/2-, 4-Zi. Eigentums-Wohnungen

- HEPPENHEIM in den halben Morgen
- BENSHEIM Theo-Lang-Straße
- BENSHEIM Theo-Lang-Straße
- VIERNHEIM Kettelerstraße
- REINHEIM Tannenweg
- PFUNGSTADT Mühlstraße IV BA
- NIEDER-RAMSTADT Am Krummacker
- OBER-RAMSTADT Weimarer Straße
- **EIGENHEIME:** REINHEIM Tannenweg
- PFUNGSTADT Mühlstraße

Unsere Eigenheime und Eigentumswohnungen sind noch im Bau. Ihre persönlichen Wünsche können teilweise berücksichtigt werden. Weitere Angebote auf Anfrage

SONDERBERATUNG
am Samstag und Sonntag in unserem Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, von 14 bis 16 Uhr.

SÜBA *Damit Sie morgen besser wohnen.*
Tel. 06252–73091

Niederlassung Heppenheim • Gießener Str. 8 • 6148 Heppenheim
Bürozeiten: Mo. - Do. 9 -12 Uhr u. 13 - 17 Uhr, Fr. 9 - 12 Uhr u. 13 - 16 Uhr
Dienstag und Donnerstag bis 19 Uhr

Aus den Mühltaler Kirchengemeinden

Veranstaltungen und Termine der Kirchengemeinden

-soweit sie uns bis Redaktionsschluß gemeldet wurden-

Evangelische Gemeinde Ndr.-Ramstadt

CVJM-Jugendkreise
Jeden Montag, 15.30 Uhr, gemischte Jungschar (3.-6. Schuljahr)
17.00 Uhr, Nachwuchsbläser
19.00 Uhr, Bläserkreis
Jeden Dienstag, 17.00 Uhr, Nachwuchsbläser

Bibelkreis
Jeden Mittwoch, 20.00 Uhr, Bibel- und Mitarbeiterkreis

Singkreis
Jeden Donnerstag, 20.00 Uhr

Frauenkreis
3.12., 20.00 Uhr, Adventsfeier

Frauenhilfe
10.12., 14.30 Uhr, Adventsfeier

Waschenbacher Treff
4.12., ab 14.30 Uhr, Adventfeier
Nähere Auskünfte zu den Kreisen und Veranstaltungen sind im Gemeindebüro, Schillerstraße 15, Telefon 06151/14364, von 8.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr zu erhalten.

Evangelische Gemeinde Traisa

Handarbeitskreis
Jeden Montag, 15.00 Uhr, im Jugendraum

Bibelstunde
9. und 23. Dezember, 20.00 Uhr, im Gemeindesaal

Seniorengymnastik
3. und 17.12., 15.00 Uhr; 12.12., 14.30 Uhr, jeweils im Gemeindesaal

Seniorentreff
10.12., 15.00 Uhr, Weihnachtsfeier

Frauenhilfe
3.12., 18.00 Uhr, im Jugendraum
17.12., 18.00 Uhr, Weihnachtsfeier

Mädchenjungschar (7-10 J.)
Jeden Dienstag, 16.30 Uhr, Jugendraum

Mutter-Kind-Treff
Jeden Mittwoch, 10.00 Uhr, Jugendraum

Mädchenpfadfinder 10-13 J.
Jeden Mittwoch, 16.30 Uhr, Jugendraum

Posaunenchor
Jeden Mittwoch, 18.45 Uhr, Gemeindesaal

Kirchenchor
Jeden Mittwoch, 20.00 Uhr, Gemeindesaal

Mutter-Baby-Kreis
Jeden Donnerstag, 9.00 Uhr, Jugendraum

Mädchenkreis 13-15 J.
Jeden Donnerstag, 16.30 Uhr, Kirchenjugendraum

Konficlub 16-18 J.
Jeden Donnerstag, 18.30 Uhr, Kirchenjugendraum

Pfadfindergruppe ab 10 J.
Jeden Freitag, 17.30 Uhr, Jugendraum

Im Dezember zusätzlich
Samstag, 7.12., 15.00 Uhr, adventliches Zusammensein der Mitarbeiter der Gemeinde
Sonntag, 15.12., 15.00 Uhr, Altenkaffee mit Flötenkreis und weihnachtlichen Lichtbildern.

Ev. Gem. Nieder-Beerbach und Frankenhausen

Keine Meldung

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

Gymnastik
Jeden Montag, 20.00 Uhr

Jugendtreff
Jeden Mittwoch, 19.30 Uhr

Mutter- Kind-Kreis
Jeden Donnerstag, 9.30 Uhr

Hausbibelkreise
Jeden Dienstag, Mittwoch und Donnerstag

Landeskirchliche Gemeinschaft

Stunde der frohen Botschaft
Jeden Sonntag, 18.00 Uhr

Posaunenchor
Jeden Montag, 20.00 Uhr, Probe

Frauengebetskreis
Alle 14 Tage dienstags, 9.00 Uhr

Gemischter Chor
Jeden Dienstag, 20.00 Uhr, Probe

Mädchen-Jungschar 6-12 J.
Jeden Mittwoch, 15.30 Uhr

Buben-Jungschar
Jeden Mittwoch, 17.00 Uhr

Teenagerkreis
Jeden Mittwoch, 18.30 Uhr

Bibel- und Gebetsstunde
Jeden Mittwoch, 20.00 Uhr

Männer-Sen.-Gebetskreis
Jeden Donnerstag, 9.30 Uhr

Frauenkreis
Jeden 2.+ 4. Donnerstag, 15.00 Uhr

EC-Jugendbund
Jeden Donnerstag, 19.30 Uhr

Katholische Gemeinde St. Michael

Kirchenchor
Jeden Donnerstag, 20.00 Uhr, Chorprobe im Jugendheim

Asylkreis
Jeden 3. Dienstag im Monat, Treffen im Jugendheim

Kommunionkinder
Jeden Dienstag, 15.30 Uhr, Kommunion-Vorbereitung im Jugendheim

Seniorentreff
5.12. , Donnerstag, 15.00 Uhr, Nikolausfeier im Pfarrheim Don Bosco

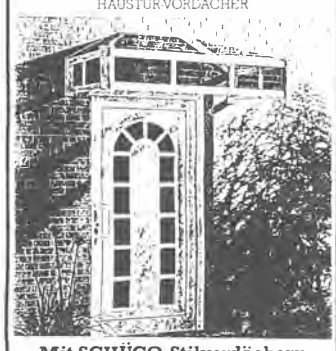
Pfarrfrauen
11.12., Mittwoch, Adventsfeier im Pfarrheim

Neue Jugendgruppen

NIEDER-RAMSTADT (eb). Unter Leitung des neuen Gemeindepädagogen Wolfgang Wagner treffen sich regelmäßig Mädchen und Jungen zum Spielen, Basteln, Filme anschauen und zu Gesprächen und Besinnung. Die Termine für die verschiedenen Altersgruppen: dienstags 15.00 bis 16.30 Uhr, "Spaß für Kids" (6-9 Jahre). Mittwochs von 18.30 bis 20.00 Uhr, Jugendkreis "Senfkorn" (13 - 15 Jahre). In Waschenbach trifft sich die gemischte Jungschar mittwochs von 15.30 bis 17.00 Uhr. Die CVJM-Jungschar für das 3. bis 6. Schuljahr kommt weiterhin montags von 15.30 bis 17.00 Uhr zusammen. Die Veranstaltungen in Nieder-Ramstadt finden im Ev. Gemeindehaus statt.

SCHÜCO
Fenster · Türen · Bauelemente

SCHÜCO-HAUSTÜR-VORDÄCHER



Mit SCHÜCO-Stilvordächern machen Sie aus Ihrem Eingang einen Blickfang.

Schlosserei • Metallbau

KRAUTWURST & FUCHS
Mühltal/Nieder-Ramstadt
Dornwegshöhstraße 8

Telefon 0 61 51 / 1 42 88
Telefax 0 61 51 / 14 79 98

Aktuelles aus Mühltal

Nachrücker für Rolf Wenzel

MÜHLTAL (GD). Rolf Wenzel, derzeit noch Vorsitzender der SPD Mühltal, hat zum 1. Januar 1992 das Amt des Bürgermeisters in Seligenstadt übernommen. Er wird daher zum Jahresende aus der Gemeindevertretung Mühltal ausscheiden. Nachrücker auf der Liste der SPD ist Volkmar Pupp aus Traisa, der das Mandat zum 1. Januar 1992 angenommen hat.

Jugendliche richten 10.000 Mark Schaden an

NIEDER-BEERBACH (GD). Wie die Gemeindeverwaltung Mühltal berichtet, sind in der letzten Zeit wiederholt Sachbeschädigungen in dem zur Zeit im Umbau befindlichen Kindergarten in Nieder-Beerbach angerichtet worden. Hauptsächlich Türen, Küchenbereich und Toiletten wurden beschädigt. Der Schaden beläuft sich inzwischen auf runde 10.000 Mark. Es wird vermutet, daß es sich bei den Eindringlingen um ortskundige Jugendliche handelt, die sogar mit Feuer im Bau hantierten. Die Gemeinde hat Strafanzeige gegen Unbekannt erstattet, die Polizei wird verstärkt Kontrollen durchführen.

Die Gemeindeverwaltung weist darauf hin, daß das Betreten der Baustelle tags und nachts verboten ist. Eltern haften für die Schäden, die ihre Kinder anrichten. Die Gemeindeverwaltung hofft auf Hinweise aus der Bevölkerung, die in jedem Fall vertraulich behandelt werden.

Unterricht für Vorkonfirmanden

NIEDER-RAMSTADT (eb). An die Schülerinnen und Schüler des Jahrgangs 1979 ergeht in diesen Tagen eine Einladung zur Teilnahme am Vorkonfirmandenunterricht. Beginn ist am 4. Februar; Konfirmation 1993. Es wird gebeten, die beigelegten Anmeldeformulare bis Ende Januar 1991 an das Gemeindebüro der Evangelischen Kirchengemeinde zurückzusenden. Da nicht alle Namen des Jahrgangs 1979 bekannt sind, sendet das Gemeindebüro auf Wunsch die Unterlagen zu. (Tel. 14364).

Günter Wiemer erhielt Landesehrenbrief

NIEDER-BEERBACH (KD). Den Ehrenbrief des Landes Hessen überreichte Landrat Dr. Hans-Joachim Klein im Rahmen eines Bunten Nachmittags des SPD Seniorenkreises an Günter Wiemer aus Nieder-Beerbach. Die Ehrung fand am 26. Oktober im großen Saal des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt statt.

Günter Wiemer war von 1957 bis 1961 Gemeindevertreter in der damaligen Gemeinde Nieder-Beerbach. Bei der Sport- und Kulturgemeinde war der Verwaltungsangestellte Gründungsmitglied und in Folge Schriftführer und Zweiter Vorsitzender. Von 1950 bis 1954 begleitete er das Amt des Abteilungsleiters Fußball und von 1966 bis 1976 war er Wirtschaftsrechner in der SKG. Günter Wiemer war von der Gründung 1946 bis einschließlich 1976 Mitglied des Vereinsvorstandes des heute 500 Mitglieder zählenden Vereins. Er hat sich durch sein Engagement in der Sport- und Kulturgemeinde Nieder-Beerbach besonders verdient gemacht.

Ferien für Kriegsopfer

DARMSTADT-DIEBURG (KD). Ferienreisen für Kriegsbeschädigte und Kriegshinterbliebene aus Hessen werden auch im nächsten Sommer angeboten. Das vom Landkreis und der Hauptfürsorgestelle beim Landeswohlfahrtsverband Hessen gemeinsam vorbereitete und veranstaltete Programm soll die Erholungssuchenden in bewährte Hotels und Pensionen bevorzugter Feriengebiete in Hessen, im Schwarzwald, in den deutschen Alpen und an der See führen.
Das Sommererholungsprogramm beginnt am 16. April 1992. Interessenten werden gebeten, bis spätestens 8. Januar 1992 einen Antrag bei der Gemeindeverwaltung Mühltal zu stellen. Entsprechende Vordrucke sind dort erhältlich.

Mühltaler Spielplätze in Ordnung

Untersuchung der Jungsozialisten auf 11 Plätzen

MÜHLTAL (eb). Nicht wissenschaftlich, sondern mit dem gesunden Menschenverstand haben junge Menschen die Mühltaler Spielplätze begutachtet. Die 13-seitige Studie hängt in den SPD-Schaukästen in Mühltal aus, unterstützt durch Foto-Dokumentationen.

Wenn die Jungsozialisten auch auf allen Spielplätzen Bemängelnswertes fanden, so kommen sie doch zu dem Resümee, daß die Spielplätze im großen und ganzen einen ordentlichen Eindruck machen. Verbesserungsvorschläge haben sie zu jedem Platz gleich miterarbeitet. Geräte seien meist ausreichend vorhanden, auf einigen Plätzen aber ergänzungswürdig. Die Bepflanzung wurde überwiegend für gut befunden, allerdings hätten giftige Hecken nichts in der Nähe eines Spielplatzes zu suchen. Auch wäre es in Einzelfällen sinnvoll, harten Untergrund gegen weicheren auszutauschen. Bänke fanden sie in ausreichender Zahl, auf einigen Plätzen aber dringend verbesserungsbedürftig. Bessere Sicherungen gegen Hunde auf Spielplätzen (Hundekot!) wünschen sich die Prüfer ebenfalls. Sie fanden bis auf wenige Ausnahmen wenig Müll, fast alle Plätze wirkten gepflegt. Ihr Dank gilt denn auch der "Grünkolonne" der Gemeinde, die für die Pflege zuständig ist.

Der Eierbecherkönig vom Rotznasentheater

NIEDER-RAMSTADT (GD). Während des Weihnachtsmarktes am Bürgerzentrum gastiert das Rotznasentheater im Saal des Bürgerzentrums mit dem Kindermusical "Der Eierbecherkönig". Ein Musical für Kinder ab 3 bis 99 Jahre und darüber, wie die Bühne selbst schreibt. Das Spiel beginnt am Samstag (30.11.) um 15.00 Uhr. Kinder zahlen 5,- DM, Erwachsene 7,- DM Eintritt.

Wasserableser kommen

MÜHLTAL (GD). Im gesamten Gemeindebereich wird in der Zeit vom 30. November bis 21. Dezember das Wasser abgelesen. Die Gemeindeverwaltung bittet, das Ablesen zu erleichtern, indem im Verhinderungsfalle ein Schlüssel bei Nachbarn deponiert wird.
Der Wasserableser wird nur einmal vorsprechen. Gegebenenfalls wird eine Ablesekarte zum Selbstablesen hinterlassen.

Auch 1992 wieder Ferienspiele

MÜHLTAL (eb). Der Jugendbund für Entschiedenes Christentum Mühltal und die Evangelisch Freikirchliche Gemeinde Mühltal teilen bereits heute den Termin der Ferienspiele 1992 mit. Vom 22. Juni bis zum 1. Juli sind alle 6 - 13 Jahre alten Kinder aus Mühltal und Umgebung herzlich eingeladen. Die Verantwortlichen versprechen ebenso tolle Ferienspiele wie in den vergangenen Jahren. Austragungsort ist das Vereinshaus in der Ober-Ramstädter Straße 55 in Nieder-Ramstadt.

Kirchengemeinden

Gottesdienste in Mühltal

Gottesdienste ab 22.12.1991 veröffentlichen wir in der Ausgabe vom 18.12.91

Evangelische Gemeinde Ndr.-Ramstadt

01.12., Sonntag, > 9.30 Uhr, Gottesdienst, > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus
08.12., Sonntag, > 9.30 Uhr, Gottesdienst, > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst im Gemeindehaus, > 10.30 Uhr, Gottesdienst in Waschenbach
14.12., Samstag, > 18.00 Uhr, Gottesdienst in Traütheim
15.12., Sonntag, > 9.30 Uhr, Gottesdienst mit Taufen, > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst

Evangelische Gemeinde Traisa

01.12., Sonntag, > 10.00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst mit Chor + Kindergottesdienst
08.12., Sonntag, > 10.00 Uhr, Tauf-Gottesdienst mit Kindergottesdienst
15.12., Sonntag, > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Posaunenchor und Kindergottesdienst

Evangelische Gemeinde Nieder-Beerbach

Keine Meldung

Evangelische Gemeinde Frankenhausen

Keine Meldung

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

01.12., Sonntag, > 9.30 Uhr, Gottesdienst in der Kulturhalle
08.12., Sonntag, > 9.30 Uhr, Gottesdienst in der Kulturhalle
15.12., Sonntag, > 9.30 Uhr, Gottesdienst in der Kulturhalle

Katholische Gemeinde St. Michael

01.12., Sonntag, > 10.45 Uhr, Eucharistiefeier für Mutter und Kind
07.12., Samstag, > 18.15 Uhr, Vorabendmesse
08.12., Sonntag, > 10.45 Uhr, Eucharistiefeier
10.12., Dienstag, > 9.00 Uhr, Eucharistiefeier
12.12., Donnerstag, > 19.15 Uhr, Bußgottesdienst für die ganze Gemeinde
13.12., Freitag, > 16.00 Uhr, Rosenkranz, > 16.30 Uhr, Eucharistiefeier

"Total normal" zum dritten Mal

MÜHLTAL (eb). Das Fest für junge Leute findet am Freitag (29.11.), zum dritten Mal in Mühltal statt. Diesmal ist die katholische Kirche in Nieder-Ramstadt Veranstaltungsort. Beginn ist um 19.30 Uhr.
Steve Flashman aus Großbritannien wird die Attraktion des Abends sein. Seine Gitarre begleitete ihn schon von den Slums von Kalkutta bis zum Prestige-Club "Marquee" in London. Weitere Teilnehmer an diesem Mühltaler Fest sind der Buchautor und Rundfunkjournalist Andreas Malessa und als Höhepunkt die "Convenant Players" aus den USA mit Pantomime und Theater. Allen gemeinsam ist das Anliegen, christlichen Glauben und christliche Lebensweise nahezubringen.
Veranstalter sind denn auch junge Christen aus allen Bereichen: aus der evangelischen Landeskirche, den freikirchlichen Gemeinden, aus der katholischen Kirche und den verschiedensten Jugendverbänden.
Nach dem Fest bleibt Zeit, bei einigen Erfrischungen noch ausführlich über Gemeinsamkeiten zu plaudern. Karten gibt es bei allen Volksbanken in Mühltal zum Preis von 5,- DM.

Unser Foto zeigt Steve Flashman.

Foto: mp/ef

Märchen in der dunklen Jahreszeit

MÜHLTAL (eb). Ute Helbig, die Märchenerzählerin aus Darmstadt, kommt am 2. Advent in die Bücherei der Pfarrei St. Michael. Eingeladen sind bei freiem Eintritt alle Schulkinder und ihre Eltern, am 8. Dezember, um 15.30 Uhr. Die Bücherei ist im Don-Bosco-Heim neben der katholischen Kirche in der Hochstraße.

Adventsmusik in der Kirche

NIEDER-RAMSTADT (eb). Freunde der Kirchenmusik sind von der Evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt am 2. Advent (8. Dez.), um 20.00 Uhr, zur Adventsmusik eingeladen. Zur Aufführung kommen zwei Doppelchöre von Samuel Scheidt und Joh. Christ. Bach sowie eine Sonatine für Bläser und Kammermusik. Mitwirkende sind der Singkreis Nieder-Ramstadt, der Kirchenchor Pfungstadt, Jungbläser und Bläserkreis des CVJM Nieder-Ramstadt und Ulrike Storkebaum und Ulrike Partheil, Altflöte. Die musikalische Leitung haben Dekanatsmusikerin Gerlinde Fricke (Chormusik, Orgel) und Helmut Fladda (Bläser). Der Eintritt ist frei.

Weihnachtslieder in den Straßen

MÜHLTAL (eb). Wie in jedem Jahr werden wieder der Blechbläserkreis und der Posaunenchor an verschiedenen Stellen der Gemeinde Weihnachtslieder spielen. Zum Zuhören lädt der Blechbläserkreis am 4. Advent (22.12.) ein: 15.00 Uhr im Bordenbergweg, 15.20 Uhr Ecke Elfengrund / Woogsstraße, 15.40 Uhr Ecke Eberstädter Straße / Am Krummacker, 16.00 Uhr Eberstädter Straße / Ecke Bruchmühlenweg.
Der Posaunenchor spielt am 24. Dezember um 14.00 Uhr in Waschenbach, 14.20 Uhr Hochstraße, 14.40 Uhr Kilianstraße, 15.00 Uhr Georgenstraße, 15.20 Uhr Lohberg (Wasserwerk) und um 15.30 Uhr vor der evangelischen Kirche.

Wir gewöhnen Ihrem Kachelofen das Rauchen ab.

Das geht ganz einfach. Ihr alter Kachelofen kann bleiben wie er ist, wir verändern lediglich sein Innenleben. Umweltgerechter Brunner ISO-Holzbrandeinsatz gegen alte Brennkammer. Das ist schon alles. Den Austausch werden Sie kaum bemerken, so schnell und problemlos geht das. Außerdem bekommen Sie zur »Belohnung« noch eine wertvolle Bratreine geschenkt. Alles weitere erfahren Sie bei uns:

ISO BRENNKAMMER

Ofen Otter
IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT
Karlstraße 12 · 6100 Darmstadt
Telefon (0 61 51) 4 80 63

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!
HEIMDEKO
Philipp Fornoff
macht Räume schöner
HDF
Gardinen
Sonnenschutz Markisen

Teppichboden
Echte Teppiche
Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 78 78 Ø
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13
Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13,

Gardinen
Zauberhafte Stoffe.
Individuelle Beratung.
Creative Ausführung.
Herpel
6101 Bickenbach/Sandstr. 3
Telefon (06257) 2063

GANZ IN IHRER NÄHE...
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler • Mühltal-Trautheim
Telefon 06151 / 14202
Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

Wir stellen in eigener Werkstätte seit über 100 Jahren Stilmöbel und Innenausbau her und erfüllen gern alle Sonderwünsche.
Große Auswahl an Warrings Stilmöbeln zu äußerst günstigen Preisen!
Große Auswahl feinster Intarsienmöbel
Besuchen Sie unverbindlich unsere umfangreiche Ausstellung (80 m Schaufensterfläche) und lassen Sie sich fachmännisch von uns beraten.
Haus feiner Stilmöbel
ECKERT GMBH
6149 Rimbach/Odw. - An der B 38 - Tel. 06253 / 7437

Zahnfleischbluten,
Parodontose, Mundentzündung

Wenn die vitale Energie des Zahnfleischgewebes schwindet, verliert es Festigkeit und neigt zu Blutungen. Lockere Zähne sind die Folge. Der Urstoff Kieselsäure strafft und festigt das Gewebe und beseitigt Entzündungen. SILICEA ist feinstverteilte Kieselsäure für die innerliche und äußerliche Anwendung.
Aus dem Reformhaus besorgen!
silicea
ANTON HÜBNER GMBH, 7801 Ehrenkirchen 1
Reformhaus Heinze
An der Modaubrücke
Heidelberger-Landstr. 228
6100 Darmstadt-Eberstadt

Termine nach Vereinbarung: Tel. 06151 / 146197
Maniküre + Nageldesign
Studio
Susanne
Susanne Häußer • In der Wildnis 4F • 6109 Mühltal

Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten
Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung
Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzek
6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48
• • •
Tägl. geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr • Montag Ruhetag

Ihr Mazda-Händler in Darmstadt
- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Vermittlung von Finanzierung und Leasing
- Mietwagen
- Service und Reparaturen

Autohaus Zurell GmbH
Frankfurter Str. 89 · 6100 Darmstadt
Telefon: 06151/75061
mazda

Wir setzen auf Frische

EDEKA

Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.

aktiv markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73

Fenster • Türen • Rolläden
Meisterbetrieb
Markisen • Motorantriebe
WIR SIND UMGEZOGEN!
vormals RIEGEL KG, Mühltal
RIEGEL & GABRIEL GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 5 • 6102 Pfungstadt • Tel. 0 61 57 / 60 21-22 • Fax 8 57 55
Unsere Ausstellungsräume
sind auch samstags von 9 - 12 Uhr geöffnet

AUTOHAUS EYDEL
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate
NISSAN NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89 16 98

ÖL- Gasbrenner Reparaturdienst
Tel. 06151/148072

Mühltal-Post Impressum
Verlag:
Reinehr-Werbung, Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9 • Postfach 2101
6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14 80 81
Telefax 06151 / 14 54 13
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr
Druck: A. Leinberger, Ober-Ramstadt
Lithos: LGS, Mühltal
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 1.9.1989 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Verlages.

Ihr Freizeitspezialist
für Wohnwagen und Motorcaravans
Dethleffs Caravans und Motorcaravans
IMC LORD-MÜNSTERLAND-CARAVAN
Verkauf • Vermietung • Reparaturwerkstatt + Service
Zubehörladen • Campingartikel + Vorzelte
Schäfer Wohnwagen FREIZEITFAHRZEUGE
6942 Mörlenbach
Carl Benz Str. 2-4 (B 38)
Tel. 06209 / 4824
Fax 06209 / 5765

Satelliten Empfangsanlage
für ASTRA
komplett mit Fernbedienung
ab 480,-
SYRO-SAT-SYSTEME
Zur Eisernen Hand 25
(Eingang Ecke In d. Gänsäckern)
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147794

Ein neues Bad?
Der Fachmann kommt!
Tel. 06151/148072

KUNZ & BERTHOLD
KFZ-MEISTER-BETRIEB
Industriestraße 13
6101 Roßdorf
Tel. 06154 / 9938
- Reparaturen an Fahrzeugen aller Art
- Dekra-Stützpunkt
- ASU sofort
- Achsvermessung
- Unfallreparaturen
- Abschleppdienst

Leuchtenmüller
Holztreppen
Holzgeländer
Treppenbau GmbH
8760 Miltenberg, Benzstraße 8
Beratung: 09371/8521 und 09371/67179
Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

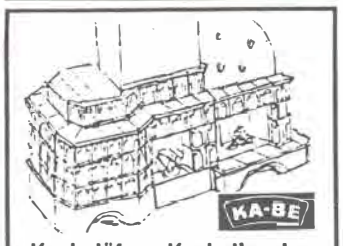
SCHORNSTEIN-SORGEN?
Nasse u. brüchige Schornsteine isolieren wir mit Edelstahl-Schamott-Keramikrohren u. Wärmedämmung Klinker-Kaminköpfe. Hauskaminbau. Langj. Garantie. BALKON-TERRASSEN- u. FLACHDACH-SANIERUNG. Neue Grundstückseinfassung. Sämtl. Mauerarbeiten. MEISTERBETRIEB. Ihr Anruf lohnt sich bestimmt.
FISCHER 6097 Trebur • Tel. (06147) 2574
6093 Flörsheim • Tel.(06145) 7431

SCHMUCKAUSSTELLUNG & ADVENTSKAFFEE
AN DEN SONNTAGEN
1.12. / 8.12. / 15.12. / 22.12.
VON 14.00 - 18.00 UHR
SCHMUCKATELIER
HEAVY METAL
RÖDERSTRAßE 9
MÜHLTAL / TRAISA
06151 / 148463
GEÖFFNET: MO., DI., DO., FR. AB 14.00 UHR • SA. AB 10.00 UHR

Schreibwaren und Druckservice Fornoff
Ludwigstr. 14, 6109 Traisa, Telefon (06151) 145259
Nutzen Sie unsere Serviceleistungen:
- Wir gestalten, setzen und drucken
- Stempel- u. Schilderschnelldienst
- Reinigungsannahme REWEDA
- Wäschereiannahme BOGER
- Änderungsschneiderei OTT
- Fotolaborarbeiten STUDIO MICHELS
- Heim-Friseur-Service von Meisterhand

Schornsteinsorgen?
Wir sanieren schnell und preiswert!
Tel. 06151/148072

Öltankanlagen!
TÜH zugelassener Fachbetrieb
Tel. 06151/148072



Kachelöfen • Kachelkamine
offene Kamine • Warmluft-kamine • Plewa-Schornsteine
6052 Mühlheim beimOffenbach
Lämmerspieler Straße 106
Postfach 1461 • Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

Das Fitneßstudio der neuen Generation.
FITNESS INSEL OBER-RAMSTADT
Bei uns trainieren Gesundheitsbewußte, die sich fit halten.
Montag - Freitag 10.00 - 13.00 Uhr, 16.00 - 22.00 Uhr
Sonntag 10.00 - 13.00 Uhr
Darmstädter Straße 64 - 68
6105 Ober-Ramstadt
Telefon 0 61 54 / 30 29

Sie dürfen vergleichen- wir nicht!
Ihr Fitness-Studio in Ober-Ramstadt
BODYSHAPING
-Schlankheitstraining-
8-Wochen-Kurs für nur 95,-
SOLID GOLD
Wir leisten was für Sie!
Im Seesengrund 17 • Tel. 06154 / 52388 P Sie finden uns Nähe Caparol Tor 4

VOLZ
Rolladen-Volz KG
Frankfurter Landstr. 12
6100 Darmstadt-Arheilgen
Telefon (06151) 372894
Unsere Spezialität!
Rolladen-Elektro-Antriebe
Becker-Antriebe
Täglich bauen unsere Montagetrupps vorhandene Rolladenanlagen von Gurtzug auf Elektroantrieb um, gönnen Sie sich diese Erleichterung ● Technisch problemlos ● Keine baulichen Veränderungen ● Kürzeste Montagezeit ● Auch mit Schaltuhr bedienbar.
Beratung in unseren Verkaufsräumen oder bei Ihnen zu Hause.
Rolladen-Volz KG, Frankf. Landstr. 12, 6100 DA-Arheilgen, Tel 06151/372894

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN
MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

AUGENOPTIKER
BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☎ 21185

Achtung Dacharbeiten!
Wir führen ab sofort sämtliche Dacharbeiten und Flachdachabdichtungen aus.
Sämtliche Reparaturen am Dach.
Griesheimer & Söhne
Dachdecker-Meisterbetrieb GmbH
6454 Bruchköbel
Telefon 06181 / 77550

VIESSMANN KESSEL
Heizkosten bremsen
Umwelt entlasten
Beratung Kundendienst Montage
0 61 51 / 14 80 72
DETTKI
HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR
In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa